Falone Margherita

FVN 31

'A Festa

'e

Muntevergene

Commedia-rassegna in 3 atti

di Raffaele Viviani

Ravenna 30 ottobre 1927

Nuova Revisione

R. PREFETTURA DI BARI

Visto per la rappresentazione.

Bari, 10/12 1932 Anno XI

IL REVISORE

Pagano

R. PREFETTURA DI BARI

GABINETTO

Racc. Viviani
C 50 (1)

A FESTA 'E MUNTEVERGENE

Commedia rassegna in tre atti.
Con adattamenti musicali di
Raffaele Viviani

I° Atto;a ~~Muntevergene davanti al Santuario~~. 'a Sagliuta ncopp'a muntagna annanz'ô Santuario
2° Atto;a Nola,la"trattoria d"e Ciardeniello"
3° Atto;a Napoli,le conseguenze.

I tipi della festa: N. 517

D.Rafèle 'attunaro
Papele, 'o cucchiere d'ô tiro a tre — Viviani
I°Pellegrino
'O pezzente 'e mestiere
~~[illegible]~~
'O Declamatore
'A Maesta, moglie di:
Dummineco 'o sanguettaro
donna Vicenza, moglie di D. Rafele.
Michele Panzini, 'o Vrennaiuolo.
donna Nunzia 'a Farenara, sua moglie.
'o Cafone 'e Pietrastornina.
'a Cafona sua moglie.
I° Cavallo
2° Cavallo — d'ô tiro a tre.
3° Cavallo
Santina
Menella
Giuvanna
'a Nonna — i pellegrini.
2° Pellegrino
3° Pellegrino
4° Pellegrino
'o Cafettiere, ncopp'a muntagna
Fra Luigi, cu 'e quadrille.
'o Ciucciaro — d"a muntagna
'o Pacchiano ~~[illegible]~~ — a cavallo 'o
'o Struppiato — d"a Chiesia.
'o Maccarunaro — 'o Quaglio e
'o Castagnaro — c"a bancarel
'o Turrunaro — c"a bancare
'o Cantatore — d"a paranz
I° Chianchiere
2° Chianchiere
Pappone — 'o padron
Crapariello — 'o [illegible]
'o Bandista
Donna Peppina 'a tabbaccara — moglie
Don Antonio
'o Cucchiere — loro. 'e
L'Acquaiola — d"a [illegible]
Carluccio, 'o lavacarrozze
Matalena, sua moglie
Affunzino 'o Stalliere
Graziella, sua moglie
Ove 'e papere — co
Sciurella — s

R. PREFETTURA DI PALERMO
Nulla osta alla rappresentazione agli effetti dell'art. 72 della legge di P. S.
Palermo, lì 6 1928 — Il Revisore
Il Revisore
PRETURA DI PALERMO

Napoli 3 gennaio 1928 VI
Visto per la Rappresentazione, le soppressioni e le aggiunte a penna
Il Revisore
R. COMMISSARIATO NAPOLI

Taranto 18 maggio 1928 V
Il Visto per la rappresentaz.

Il passaggio delle carrozze, 'o canto a figliole, posteggiatori, voci di venditori. Ai primi di maggio del 1927.

atto primo = 'A Sagliuta - ncopp' à Muntagna - 'Nnanz' ô Santuario -

atto secondo. 'O ritorno - 'Mmiez' o Nola -
'A cantina d' 'o Ciardeniello -

atto terzo - 'A juorno ~~doppo~~ appriesso - 'A Napule -
'E conseguenze!

PREFETTURA di [illegible]

Visto agli effetti del
[illegible] della Legge di P.S.
[illegible] 3 ottobre 928 [illegible]

Il Revisore

Firenze [illegible] Novembre 1928 (VII)

Viste per la Rappresentazione

Il Revisore

[signature]

PREFETTURA DI FIRENZE

R. PREFETTURA DI BARI

Visto per la rappresentazione.

Bari, 25 / 11 1929 Anno (VIII)

~~IL REVISORE~~
Il Capo di Gabinetto

1) LA FESTA DI MONTEVERGINE

Atto Primo

La Scena: Il piazzale della chiesa di Montevergine, a destra dell'attore la facciata della chiesa con l'ingresso di grandezza quasi normale, a sinistra, in prima, il casamento grezzo ad arcate, nelle quali due botteghe: il Caffè, in prima, in seconda, "'O Maccarunaro". Dall'estremità si questo caseggiato a quella della facciata della chiesa corre, attraversando il palcoscenico: la balconata in ferro. In fondo un immenso nuvolato plumbeo indica che siamo al punto massimo di altezza.

Alle prime luci del mattino.

La Chiesa appare sfarzosamente illuminata dall'interno.

Fuori del caffè un tavolo rustico con due sedie di paglia intorno. "'O Maccarunaro" avrà il suo focone, la caratteristica catasta di piatti su di un tavolo, il castello di formaggio grattuggiato a forma di cono, un gassometro spento ed un arco di roselle. Un tavolo con altre sedie di paglia intorno, è più in là a disposizione degli avventori. Seguono con le spalle alla ringhiera, sempre da questo lato: la Bancarella dei quadri e delle immagini della Madonna, medagline, corone, ecc., la Bancarella d"o turrone, e 'o Castagnaro con la caratteristica appesa di nocelle, castagne e panierini colorati.

Le Persone: All'alzarsi della tela 'o Maccarunaro serve un piatto di maccheroni che avrà confezionato in piena scena ad una cafona seduta al tavolo, questa è seduta accanto a suo marito che porterà cappello a larghe tese mantello a rota e zampitte gli avvolgono i piedi, a loro vicino un bambino, loro figlio vestito di panno verde trinato in bianco. La donna, tipo di montanara avrà intorno alla vita il così detto turcetuto, busto no di velluto e un panno poggiato in testa. E' scalza per voto. Un Frate in saio bianco è addetto alla [illegible] la immagini della Madonna vicino alla Banca[illegible] quadrilli. Seduto vicino al caffè 'O Sanguett[illegible] di smanecatore. Vicno all'ingresso della chies[illegible] veretti, una vecchietta ed uno storpio, chiedono [illegible] mosina ai fedeli che entrano. Lo storpio avrà o[illegible] ni d'oro, uno zaiono da soldato a tracolla, una c[illegible] nera in testa, il cappello legato per una corda [illegible] lo si poggia dietro la sua schiena,.

Tela.

Dall'interno della chiesa esce mistico [illegible] l'organo accaompagnato dalle voci delle [illegible] tano a coro:

Salve Regina dei Cieli
Madre pietosa a noi,
proteggi i figli tuoi
abbi di noi pietà

(indi p.p.)

Sei Tu Regina dei Cieli
col manto tuo che puoi.

R. Prefettura di Bologna — Visto ... 5 Nov. 1926 — 30.11.20 — Il Revisore

R. PREFETTURA di VENEZIA

REVISIONE TEATRALE

agli effetti dell'art. 72 della legge di Pubblica Sicurezza nulla osta alla rappresentazione.

Venezia li 28 Gennaio 1931 - IX

Il Revisore

REVISIONE TEATRALE VENEZIA

Nuova revisione

ALTO COMMISSARIATO
NAPOLI

Napoli 30 luglio 1931 · IX

Visto per la Rappresentazione eliminando le parti cancellate a penna.

Il Revisore

Proteggi i figli tuoi
abbi di noi pietà.

3

che si
chè

Segue il suono delle campane, durante il canto serpeggeranno confuse le voci dei:)

'O Castagnaro = Castagne 'e Muntuvergene..Nocelle, nocelle..
'O Maccarunaro= 'O quaglio e 'o squaglio,'o quaglio e 'o squagl.. (e serve il piatto di maccheroni alla Cafona.)
Caffettiere =(In panni borghesi,rustici,portando il caffè sul tavolo:)Caffè..
'O Sanguettaro=(Si alza e guardando nell'interno della chiesa:)Eh addò stà mò chella..(Ed avanza di qualche passo.)
'O Turrunaro =(Voce;)'O turrone d"a festa...
'O Sanguettaro=(Forte come parlare all'interno della chiesa:)Gué, 'o cafè se fà friddo...
'A Maesta =(Tipo di cagnacavello abbigliata per la circostanza uscendo dopo essersi segnata guardando l'interno ferma sulla soglia della chiesa ed avendo accennato ad un ultimo inchino:)(al marito:)Aspetta.. (E guarda ancora nell'interno e poi al marito:)Chella Madonna..nun te stanche maie d"a guardà..Cu chill'uocchie, che te fà..addò te miette te guarda. Overo ca Santu Luca ce se spassaje..(e siede al caffè.)(Sorbisce il caffè.)
Frate ==(Con voce pacata:)La figura e la corona della Madonna,la medaglina benedetta.
'A Maesta =(Finito il canto delle fedeli e il suono delle campane sputando il caffè al marito:)Ma vedite si è cosa,ca 'ncopp"a Muntagna,'nnanz"a casa d"a Madon na,s'ha da vennere 'o cafè c'avvelenaie a Crist (E lo depone sul tavolo.)
'O Sanguettaro=(Chiamando verso il caffè con voce seccata:)E cammarié..(Indi alla moglie:)Ma se sape 'e ghiurnate,ccà 'ncoppo,che cafè vulive tru
'A Maesta = E tuornancello ca io nun 'o voglio..
'O Sanguettaro=(Al cameriere che si è avvicinato tornandog. caffè:)Tié,nun è cosa..
'A Maesta = Si avesse fatto 'o vuto 'e me piglià 'na tazza cafè simele allora sì..Ma io già me sò fatta tutt''a chiesia cu 'a lengua pe terra..tu m''a fernisce 'e spurcà..
Caffettiere = Ma uno ccà ordina 'o cafè,tanto pe se piglià 'na cosa cavera...
'O Sanguettaro= E ma allora chella se jeve a fà nu poncio a d' Maccarunaro..(e l'indica.)
Caffettiere = Nun ve pigliate collera..(e alla donna:)Ve pc 'a ciucculata?..
'O Sanguettaro=(alla moglie che lo interroga:)E' meglio ca te je venì nu cappuccino. (e al cameriere:)Nu cap cino!..
Caffettiere = Sissignore!.E 'a ciucculata 'a vulite?
'O Sanguettaro= Voglio nu cappuccino!
Caffettiere =(Cenno di sì con la testa e si porta Frate;)Frà Luì..(Indicando il caffè ve vonno 'e signure..
'O Maccarunaro=(Al Cafone:)Tu vuò 'e maccarune?.
Cafone = No,damme nu piatto d'acqua cavera cu 'e pepe e nu poco 'e furmaggio.(Macc
Caffettiere =(Tornando ai due:)E allora che ve pig
'O Sanguettaro=(Scattando:)'O Cappuccino!..

Caffettiere = E ve l'aggio chiammato..(Indicando ilffrate che si avanza:)Sta venenno..(e a lui:)Avanzate 'o pede chè 'e signure ve vonno..
'A Maesta =(Guardando;)Ch'ha fatto?..
'O Sanguettaro=(al cameriere spiegando:)Nu cappuccino,na tazza 'e latte e cafè..
Caffettiere = Ah..(e va.)
'O Sanguettaro= Ma chisto nun è sciso maie abbaàcio 'a Muntagna?..
'A Maesta = E' rimasto sempe 'ncoppo 'o pizzo!..
Frate =(Accostandosi:)Che volete?..
'A Maesta = Niente!..(e ride.)
'O Sanguettaro=(al Frate:)Io aggio cercato nu cappuccino e chillo è venuto a chiammà a vuie..
Frate =(Sorridendo:)E ieri gli chiesero un benedettino e pure a me venne a chiamare..
'O Sanguettaro= E si uno lle cerca 'e castagne d"o preveto,'o Zì Monaco 'mbriacone (e col dito definisce il giocattolo 'na zuppa 'e munacelle?..
Frate = Sempre a me chiama..
'A Maesta =(al frate che và:)Scusate tanto..
Frate =(Prego!.(E ritorna alla bancarella.)
(Dalla parte opposta alla chiesa,ossia dall'accesso alla scena in seconda del caseggiato,si sentono in lontananza e appene percettibili le voci a coro delle fedeli che salgono la montagna e mano mano il loro canto si farà maggiormente sentire.)

~~Coro~~ Faustina =(Voce femminile ~~...~~ sola:)-E partiste anema mia
p'andare a truvare Maria
'A Maesta =(al marito:)Siente,sié..(ed ascolta attenta.)
Coro =(Continunando:) voci femminili-forte. =E nuie ca mò ce jammo
che bellà grazia ce ha da fà.
'A Cafona =(al marito:)Li pellegrine ca saglieno la Muntagna..
Coro =(Voci maschili forte perché vicino e man mano che scendono di perdono:)E nuie ca ce simmo jute
che bella grazia che avimmo avuta.)
'A Maesta = E l'uommene che scennono rispondono..
Faustina =(~~Le donne~~,più distinto:)Chi vò grazia da sta Vergine
che ghiesse a Muntevergene.
'A Maesta =(Son una gomitata al marito:)Sti cante,cumme sò cummuvente..
'O Sanguettaro=(Seccato:)E c'aggia fà?.(E porta la mano al fianco.)
Coro donne - =(c.s. più vicino:) =E nuie che mo ce jammo
che bella grazia che avarrammo
Córo =(Uomini più lontano:) E nuie ca ce simmo jute
che belle grazia che avimmo
avuta.
'O Sanguettaro=(Alla moglie che lo guarda male:)Che vuò.?M'abbruciano 'e piede...
'A Maesta = Ah..Overo ca sì 'nzanzibbele..
[illegible] =(Trasportata dal canto:)Simmo arrivate
attacca forte attirando l'attenzione) a lu primmo scalino- elà.
Venimmo da tanto lontano.
'O Cafone =(Accompagna la nenia della "Maestà" inginocchiato ver la chiesa col cappello in mano e mentre la donna tne la stesa?)Famme sta grazia,-c''a pede scavezo
capune e voccole -t'agghia purtà.
'O Sanguettaro=(Guardandolo:)Che vò chillo?

4)

'A ~~Maesta~~ Vecchia =(Dopo il Cafone ripiglia:)Simmo arrivate
'o sicondo scalino-e la
Madonna ci proie la mano.

'O Cafone =(c.s.) Figliemo 'o l'urdemo - Si magna vommeca
Sanelo 'o stommaco - Dà 'o parià...

'O Sanguettaro=(alla moglie che ride:)Quanto sò bella...

~~Coro~~ Santena =(Donne più vicino ancora:)E partista anema mia
(i due cafoni,'a Maesta p'Andare a truvare Maria
Coro donne = e la vecchia mendicante = e nuie ca mò ce jammo
si uniscono al coro.) che bella grazia ce ha da fà.

Coro =(Ummini sempre meno distinto:)
E nuie ce simmo jute -Che bella grazia avimmo avuta.
(Le campane del Santuario sonano a distesa,mentre dallo interno l'organo ripiglia suonare,i presenti si segnano,voci dei venditori:)

'O Castagnaro = Nocelle ,nocelle..

Maccarunaro = 'O quaglio e 'o squaglio,'o quaglio è 'o squaglio..

Torronaro = 40 Torrone de 'a festa...

~~'O Castagnaro = Castagne 'e Muntuvergene...~~

'A Farenara =(Uscendo dalla chiesa cu 'o Vrennajuolo,vestiti entrambi per l'occasione,lui però avrà sopra a l'abito chiaro il rituale spolverino e berretto.)(al marito volgendosi ancora verso l'interno del Santuario:)Michè,ma tu hé visto chella Madonna quanta vote è bella?..Pare che chiacchiarea..cumme si m'avesse vuluto dicere 'na cosa Aveva ragione 'e s''e fà 'e brillante..

'O Vrennajuolo= Mò,a Maggio vene poca gente..hé 'a vedé a Settembre ca che pellegrinaggio..gente 'a tutt"e pizze d"o munno..

~~La Vecchia~~ =(ai due:)Signurì,nun ve scurdate ~~d'a vicchiarella~~...

Cieco =(mentre 'o Vrennajuolo le dà un soldo:)E d"o vicchiariello..

'O Vrennajuolo=(Con l'istesso tono di voce:)Tu già l'hé avuto quanno sò trasuto..T'aggio dato quatto solde..

Cieco = M'avite dato l'andata,ma nun già 'o ritorno.(E sorride)

'O Vrennajuolo= E teccote l'ati duie solde.(a lui che lo guarda:)A scennere se paga 'e meno!(La vecchietta entra in chiesa)

Caffettiere =(Uscendo col latte e caffè)Ccà ce stà 'o cappuccino!..

'O Sanguettaro='E dò sì tu?

Caffettiere = D''o Spitaletto..

'O Sanguettaro= Ma 'o mestiere tuio nun è 'o cammariere?..

Caffettiere = No.Sò buccajuolo.P'occasione d''a festa faccio 'o cammariere..

'O Sanguettaro= Ah?!.

Caffettiere = Vuie vulite niente?..

'O Sanguettaro= Portame n'americano.Mò avissa i a New-York p"o i a piglià?..

Caffettiere = Nonsignore!(Sorridendo và.) Voci dei venditori

Papele =(Ragazzo del popolo,con panni larghi chiari e scalzo,con paglietta rotta in testa e cravatta svolazzante al collo nudo:guida con la sinistra dandosi aria da cocchiere smargiasso e festaiolo,il suo tito a tre formato da tre compagni suoi di eguale altezza,anch'essi pittoreschi scalzi;le redini passeranno per la schiena di ciascun per poi voltare per le ascelle.I tre ragazzi avranno finimenti di carta velina multicolore e relativa testiera anche di carta,dalle tempie dei tre penderanno fiocchi di carta colorata,altri fiocchi penderanno dai fianchi ed ai ginocchi.Al collo e alla cinta le caratte...

che sonagliere.Lunghe penne colorate,una ciascuno,partirà dalla tempia destra di ognuno d'essi.Papele scassea con la destra la sua lunga bacchetta.Escono sulla musica con passi ritmatici cadenzati imitando i cavalli al trotto,avendo movenze caratteristiche di testa e curando sempre i molteplici particolari.)

'A Maesta =(al marito;guardando il tiro a tre compiaciuta:) Dummi, guarda a sti figlie 'e bona mamma..

Papele = Ih!.ih comme sò fucuse 'e vocca.•soh!.ih!.(E molla le redini,finge di scendere di serpa,và vicino ai cavalli (compagni)prima li carezza,toglie loro il sudore col dito,li asciuga col fazzoletto,accomoda i finimenti curando qualche particolare di essi.)

'A Farenara =(Accostandosi ai ragazzi,al marito:)Quanto stanno bello!

'O Vrennajuolo Guagliù,vuie venite 'a Napule?

Papele = E che venevamo 'a Parige?..

'O Sanguetta= A pede?..

Papele = A pede?.C''o tiro a tre..Simmo 'a meglia carrozza che è partuta 'a Napule.Mò che scennimmo 'mmiezo Nola pigliammo sempe 'a bannera.E chiste sò cavalle ca nun s'abbafano.~~Ve l'avesse~~ vuluto fà vedé a stu sauriello,(indica quello di mezzo che avrà una giacca chiarissima:)cu 'o fore mano e 'o valanzino,pe coppo all'auto,'e Munteforte ih,comme assarpavano! E chiste sò cavalle privilegiate pecché magnano aunite cu 'o cucchiere,dint''a stessa mangiatora.. e songo l'uniche cavalle che saglieno 'a muntagna e vanno a visità 'a Madonna..l'ate restano abbascio 'o Spitaletto,al massimo 'ncopp"o Casone..'e cavalle miele sò devote.Traseno dint"o Santuario.(Musica)

Compagni = Nuie simmo tre pullidre o 'e passo,o 'e tutta corza
cammenature 'e forza ce avimma fà guardà.

Papele = E io song"o'cucchieriello-Si corro nun pazzeo,
ch"e sferzo e ca scesseo m"a saccio dichiarà.

Compagni = 'E passo,'e trotto furzammo-galoppo e pò carrera.

Papele = Saglio 'a festa c"o'lignammo-pe purtà sempe 'a'bannera.

Compagni = Mantenimmo eguale 'o passo-pure 'e corza tutt"e tre.

Papele = Si me 'mpizzo nun me scasso-Muntevergene chest'è!.

(ripete)

'A Maesta =(Ammirando:)'A cosa fina!(I tre compagni hanno adocchiato 'a Maesta,si guardano e stendono le teste verso il suo petto come impennarsi.)

Papele =(Tirando le redini:)Ih!(I tre fanno il nitrito,'a Maesta indietreggia di qualche passo)Ih,ih!(e alla Maesta)Maé scusateve,ca chille spezzano 'e guardemiente e accummenciano a tirà cavuce..(e ad un'altro nitrito dei tre) Ih!..

'A Maesta = E pecché?..

Papele = Chille hanno visto ~~chella~~ 'a mangiatora...

'O Sanguetta=(Che si è mosso dalla sedia a Papele:)Cucchierié,avota 'a capa 'e cavalle..(e fà un gesto minaccioso.)

Papele = Gess..gess..(e li volta da quell'altra parte.)Ih!(afona torna ad accomodare i finimenti.)

I° Cavallo =(a Papele:)Appontame sta vraca!.(Papele esegue)

2° Cavallo = Adderizzame stu sottapanza!.. (Papele c.s.)

Papele =(al terzo:)Tu nun tiene nisciun'ato bisogno?(Il terzo cavallo accenna di sì con la testa ed apre le ella (Scostandosi di fretta come se fosse bagnato:) gna,nun me puteva avvisà?.(E dopo aver scrol gambe si asciuga i pantaloni col fazzoletto: s

St'usanza era sparuta ce mette in all
eppure sta pazzia pecché ce fà si

perché se fà afficà...
Cu chisti pulledrielle
io vaco sempe in testa
e senza 'e nuie sta festa
nun se putesse fà.

Compagni = Aprimmo 'e passo, pò 'e trotto,
galoppo è pò carrera.

Papela = Nun buttammo 'a gente sotto
p"o 'ndì,'ndì d"a sunagliera.

A

Compagni = Mantenimmo 'o stesso passo,
apparate tutt"e tre.

Papela = D"e guagliune chisto è 'o spasso,
Muntevergene chest'è.

Tutti =(Replica:)
Jammo 'a festa e ce spassammo,
ce fidammo arretenà,
e 'a battuta ce purtammo,
si sfidammo a fà appassà.!

B:

Caffettiere =(Uscendo con l'americano;)E' servito!(Vedendo il tiro a tre:)Chisto ched'è nu brecco?

Papele = Nu Steces.

I° Cavallo =(a Papele:)Gué,io voglio vevere!..

2° Cavallo = E io voglio magnà...

Papele = Ch'è?(meravigliato:)Tengo 'e cavalle cu 'a parola?(E voltandosi al caffettiere:)Cammarié, 'e cavalle vonno vevere...

Caffettiere = Tre bicchiere cu l'annese?

Papele = Eh,e si arrivato cu''e bicchiere,chiste hanna ì c"a capa dint"a tina...

'A Farenara =(ai Compagni:)Che site jummente?

I° CAvallo = Nonsignore,simmo stalliune!..

2° Cavallo = E simmo pure fucuse!..(e avanza,verso la donna insiemme al compagno.)

~~3° Cavallo =(Non accorgendosi che 'A Farenara è accompagnata dal marito:)Specialisti per la monta!.)(e si accosta facendo il nitrito del cavallo.)~~

(M)

'o Vrennaiuolo=(Intervenendo seccato:)(a Papele:)Chiammatev... 'e cavalle,l'avessa fà ascì 'a biada pe bocca a tutt"e tre?

Papele = Ma chille songo animale,cu chi jate a ragiunà?

'O Vrennaiuolo= No,chille nun songo animale... = (che 20'

'A Farenara = Sò tre bestie...

Papele = Embè,bestie e animale nun è 'o stesso?...Chille se penzavano c''a rimessa era aperta,e vulevano 'o lluogo 'e stalla,pò è asciuto 'o famiglio...e hanno gessato..!

Canto – al refrein A poi – B:

Coro =(Vicinissimo,pronto ad uscire:)
Chi vo grazia da sta vergine
che ghiesse a Muntevergine
(a questi si uniscono i tre compagni,'a Cafona il cafone,'a Maesta,'a Farenara,e Papele)
E nuie che mò ce jammo
che bella grazia che ce ha da fà.

(M)

(E quì escono i pellegrini in corteo,format... da tre donne:Giuvanna,Santina e Menella... verginelle.Santina avrà,come tutti q... corona che formano il pellegrinaggio,piedi ... le scarpe in mano,seguono cinque o s... zi scalzi anch'essi,le cui scarpe,le... i lacci,saranno messe sulle spalle ...

seguono ancora tre vecchi,e questi le scarpe le avvranno penzolanti alle mazze che avranno sulle spalle,segue una ragazza con la cesta in testa,ove avranno le provviste da mangiare.Subito dopo le tre ragazze che vanno avanti,e prima dei ragazzi vi sarà una vecchia,madre di una diesse.Il pellegrinaggio schieratosi sul piazzale s'inginocchia davanti alla Chiesa,sempre cantando,a questa funzione si uniscono tutti i presenti,meno quelli che vendono, formando così un quadro suggestivo e di colore,mentre il canto si intesifica con fervore da tutti gli astanti.Anche Papele con i tre"Cavalli" si inginocchieranno,e Papele,ad uno che esita lo fa inginocchiare con uno scappellotto.)

Santina =(Che dà l'attacco-sola,a voce piena,davanti all'ingresso della chiesa:)E partista anema mia
Tutti =(del coro:) p'andare a truvare Maria
E nuie che mò ce jammo
che bella grazia che ha da fa.
(Pianissimo:) ~~E nuie simmo venute,~~
~~che bella grazia avimmo avuta.~~

'A ~~[illegible]~~ Mamma =(~~sola:~~)Simmo arrivate alla porta d"a chiesa-e la..
Tutti = Venimmo da tanto luntano
'O Cafone =(solo:) Madre santissima
tutte te pregano
p'avé n'a grazia
faccela fà..(tutti si voltano a guardare il
Papele = cafone.)(Papele guarda i suoi e ride.)Chi è?..
'A ~~Cafona~~ Amante =(sola:)Mò ce accustammo vicino all'ardare-e la
Tutti = Madonna ci proie la mano...
Papele =(Prima ancora che 'o Cafone inizia la sua cantilena lo sostituisce imitando lo tra la meraviglia dei fedeli:) Madò,perdonamé
famme sta grazia:
stu pede 'e vruoccolo
n''o fà cantà...
'O Cafone =(indignato a Papele:)Neh,gué..scumunicato..(i tre compagni di Papele ridono.)
~~Santina~~ Tutti =(sola,ripigliando il canto:)
E nuie che mò ce jammo
Tutti = che bella grazia che avarrammo
A Maesta =(sola:) E nuie ce simmo jute
Tutti = che bella grazia che avimmo avuta.
~~Papele~~ 1° Cavallo =(Che nel frattempo si è avvicinato all'ingresso della chiesa con gli altri,al cafone solo:)
Madre Santissima
tutte te pregano
p'avé 'na grazia,
faccela fà....
Cafone =(Facendo finta di rincorrerlo:)Vattenne...
Compagni = Gué,gué..(ed entrano nella chiesa.)(segnandosi con la croce.)(Seguono le voci dei venditori mentre i fedeli si alzano e il piazzale si anima.)
'O Maccarunaro= Assetteteve,assettateve...
Frate = Il quadretto e la medaglia della Madonna,la corona benedetta..
'O Castagnaro= Castagne 'e Muntevergine...[illegible]..
'O Turrunaro = 'O turrone d"a festa... [illegible]

'a Maesta =(alle tre ragazze del pellegrinaggio)(alzandosi col marito che avrà pagato,e avvicinandosi)Figliò 'a dò venite?..
Santina = D"a pruvincia 'e Campubasso..
'A Maesta = A pede?..
Menella = A pede e scaveze..(e mostra i piedi nudi)
Giuvanna = Chesta é la vera devuzione..
'O Vrannajuolo(alla farenara)Venano d"e puglie,d"a basilicata..d"a Calabria..a caravane,a pellegrinaggio..
'O Sanguettar=(Alla nonna)Site tutte d"o stesso paese?.
'a nonna = Simme 'na sola famiglia..
'A Farenara = Site una famiglia tuttu quante?..
'A Nonna = Figlie,frate cugnate,jenmere,nepute..
'A Maesta = E ogne anno ce venite?
I° Pellegrin= Doie vote all'anno sora mia,
2° Pellegrine A Maggio e a Settembre..
3° Pellegrin= Sette juorne 'ncammini pe ce arrivà...
'A Maesta =(Al marito)Chesto significa avé fede..
Santina = Venimmo a prià 'a madonna ca facesse chiovere..perché 'e campagne stanno assetate d'acqua..
'O Vrennajuolo Site cuntadine?..
'A Nonna = Ngnorsì 'o ccellenza..
Cafettiere =(Accostandosi)Ca ce sta 'o cafettiere..vulite niente?..
I° Pellegrin= Café nun ne pigliammo..
Maccarunaro =(Che qualche momento primo si é avvicinato)Nu bello piatto 'e maccarune..(indica la sua bottega)
2° Pellegrin= Niente..nuie purtamme 'a pruvista d"o paese..(indica la cesta)
3°Pelleigrin='A vide la cesta?..
Maccarunaro = Ve purtate 'a cucina appriesso?.
I°Pellegrino= Quanno stamme in pellegrinaggio,nun mangiammo cucenato..
'A Nonna = Pane,frutta,furmaggio,vino..niente carne e niente salame..
'A Maesta =(Al marito rimproverandolo)Tale e quale a te..ca saglienno 'a muntagna te magnave 'o pullasto..
'O Sanguett = Tu che vuò..io me mureva 'e famma?..
~~'A Nonna~~ Maesta =(Alla Cafona che si é accostata ad ammirare il pellegrinaggio)E tu 'e dò sì?..
'A Cafona = De Pietrasturbina...
'O Cafone = Pruvincia d'Avellino...
'A Cafona = Aggio purtato a figliemo a d"a Madonna pe le fà curà 'o stommaco ca magna e nun digerisce stu figlio mio...
'A ~~Nonna~~ Maesta = E lassa fà a Essa,sora mia!
'A Cafona = Io ce l'aggio ditto..(alludendo alla Madonna:)Si me 'o faie sana a"o stommaco te vengo a vesità pe sette juorne 'e seguito..
'A Farenara = E cumme passa mò 'o guaglione?..
'A Cafona = Eh,nun se pò vedé niente ancora..Ogge è stata la prima visita..
'O Sanguettare(alla moglie;)L'ha purtato a d"o duttore...
'A Maesta =(Dandogli un colpo col gomito:)Statte zitto,nun cride maie niente...
'O Cafone = Ce tengo 'na granda fede io..
'A Cafona = Maritemo,ha fatto tutt''a guerra..
'O Cafone = Hagghio cumbattuto,sò stato 'mmiezo a chillo 'nfier-

9

no,ma 'e palle nun me cuglievano..Tenevo fasciato attuorno 'o pietto,attuorno 'a panza,areto 'e rine,pe tuorno 'e braccie e pe faccie 'e cosce tutte 'mmaggene d"a Madonna 'e Muntevergene..Finanche adinto 'a fodera d'o barretto..(e sorride.)

'A Cafona = Duie annè 'o fronte,manco nu dulore 'e capa...

Santina = Io a nove anne nun cammenavo..Papà..(indica il I° Pellegrino che al ricordo si commuove)me purtaie,'mbraccia,cca,è chiagnenno dicette:-Madò,sta figlia ha da cammenà..(e il P°Pellegrino gli astanti che seguono la narrazione attenti,che quando dice sua figlia é verissimo)

I°Pellegri =(a quelli intorno)Ce penzo e mè faccio ancora friddo!

Santina = A nu tratto,me sentette nu fuoco pe tutte 'e gamme, e 'na forza pe tutt'o cuorpo..e patemo chiagneva,e na folla dint'a cchiesia-Madò,falle 'a grazia..falle 'a grazia..fore 'a Chiesia,le dicetto:-Papà mietteme nterra..:-figlia mia,me diceva,comme cammine,'e chiagneva..(al che il Pellegrino si mette a piangere

I°Pellegrino Io 'a mettetto 'nterra,ma nun 'a lassavo..

Menella = Lasseme,diceva sorema,(indica Santina)lasseme..

~~Giuvanna~~ = E papà 'a lassaie..

Santina = E 'a chillu mumento,io accumminciaie a fa 'e passetielle comme a na criatura ca tanno se scioglie a cammenà.

'A Maesta =(Commossa)Come 'e mamma soia..'a Madonna l'aveva fatta

'A Nonna ='a grazia..

'A Nonna = E scennette a pede tutt'a Muntagna!.(I°Pellegrino piange)

2°Pellegrin=(Al Primo)Papà..(e a Sant'ina)C"o,dice a fa sta roba.

3°Pellegrin='O saie ca quanno chillo ce penza se mette a chiagnere

'A Maesta =(Dando di nuovo nel gomito al marito che é sopra pensiero)'O siente..

'O Sanguettare Te pozzano accidere,chell'a Madonna una grazia m'avvessa fa..chella 'e me levà 'a te 'a tuorno..

~~'A Maesta = Eh..quanto si brutto..~~

~~'O Sanguettar= E tu m'e ammatuntato nu pietto a furia 'e da punìe!~~

(Dall'interno della chiesa si sentono le campane della benedizione,e tutti quelli fuori si segnano e si inginocchiano di nuovo,l'organo all'interno della chiesa piglia a suonare.Dal lato della comune poggiandosi ad un bastone e strascinando a stento una gamba si ferma a metà palcoscenico 'o Zuoppo,si toglie il cappello,si segna e piglia a cantare come p parlare all'altare:)

'O Zuoppo =

Madonna
Io nun saccio che darte
lu figlio mio parte
va tanto luntano.

Scanzalle
da tutt"e malanne
tu 'o saie ch'a vint'anne
m"o port p"a mano.

La mamma
nun l'ha cunusciuta
me l'aggio crisciuto
c"o latte d"a crapa.

Li braccia
l'ha sane e sò forte
fa avé 'a bona sciorta
che è scicquo de capa.

Lu pato
nun pole partire,
rimane a patire
pe via de la gamma

e a te
raccumanna stu figlio,
tu dalle cunziglio,
tu falle da mamma.

Ricordale
'o pato luntano
ca gruosso p"a mano
'nfì a mò s'ha purtato.

E a me
damme forza e curaggio
lu vinte de maggio
c"o veco 'mbarcato.

E fà sì
ca staccanno 'o vapore
supporto 'o dulore
pe nun l'avvelì.

X
'A Maesta = Dummì – ma chella è l'amica d''o cumpare D. Rafele
Dummeniello = Nonsignora
'A Maesta = Sissignora – essa è – 'a sta [illegible] 'a mugliera [illegible] chella è 'a quale 'o cumpare [illegible] voglio attizzà
Dummeniello = Basta sta
'A Maesta = Statte zitto

Santina = (sola mentre tutti si alzano e prendono ad entrare:) Chi vò grazia da sta vergine
che ghiesse a Muntevergene.

Tutti = E nuie ca mò ce jammo
che bella grazia ce ha da fà.

'A Maesta =(Piano)E nuie ce simmo jute

Tutti = che bella grazia avimmo avuta.(il I° Pellegrino si accoda ai fedeli e li segue nella chiesa dopo di averne baciata la soglia.Qualcuno dei pellegrini lo aiuta ad alzarsi.)

'A Maesta =(Dando di gomito a 'o Sanguettaro:)Ma comme,sta roba nun te cummove?..

'O Sanguettaro = Embè,te piglio e te mengo abbascio..te faccio sparagnà 'e fà 'a scesa..(Voci.'O Sanguettaro lascia cadere nella guantiera facendone sentire il rumore gli spiccioli per pagare le consumazioni.)E 'o cumpare ca nun arriva..ce ne vulessemo jì?..

'A Maesta = Aspetta 'n'ati cinco minute..

'O Vrennajuolo =(alla moglie che è rimasta commossa e guarda nella chiesa:)Gué,a che pienze?:.

'A Farenara = A chillo cafone che ha raccumannato 'o [illegible]
'a Madonna pecché parteva.. X

'A Maesta =(Che si sarà accostata alla Farenara:
sìte 'a Farenara d"o Buvero?..

'A Farenara = Sissignore..

'A Maesta = Io songo 'a Cagnacavalle 'e ~~mieze~~ diut
guardando 'o Vrennajuolo:)'O mari
a un cenno di si dei due stenden
Piacere..

cere..(i due si guardano,intanto 'o sanguettaro torna e si accosta al gruppetto mentre 'o Cafettiere porta via la guantiera)(alla donna)Nuie simme cummarella..

'A Farenara =(Confusa)Eh?..

'A Maesta =(Presentando il marito)Maritemo.(gli uomini si danno la mano freddamente,senza convinzione)(e al marito che la guarda)'A cummarella...

'A Farenara =(al marito che la guarda)Io nun m'a ricordo..

'A Maesta =(alla maesta,spiegando)'Na cummarella 'e na cummara d"a mia,cresemaie a na nepote 'e na cummara d'a vosta..'a cantenera sotto Porta Capuana..

'A Farenara =(Semi-persuasa)Ah..(e si stringono la mano)

'O Sanguettare(Ironico,a 'o Vrennaiuolo)(Che ride)E pure nuie simme Sangiuvanne..

'O Vrennajuol=(Celiando,avendo capito)Eh?..

'O Sanguettare'Na figliasta,d"o barbiere mio,cresemaie a na guaglione 'e servizio 'e nu cliente d"o vuosto!..(i due uomini ridono)

'A Maesta =(Seccata,al marito)E vide si nun 'e 'a scumbinà sempe!

'O Sanguettar= E tu dice:Simme cummarelle..

'A Maesta = E chè simme?..

'O Sanguettare Nun site niente..

'O Vrennajuole Sono conoscenti..

'A Farenara =(Alla Vrennajuia)Avite visto comme sò cummuvente.sti prighiere d"e pellegrine?..

'A Maesta = E chillu povero pato(sospirando) cu quanta fede raccumannava 'o figlio a Madonna?..(al marito:) Eh..m'ha fatto na cosa dint'o stommaco..

'O Vrennajuol= Puveriello...se l'ha crisciuto senza mamma..

'A Farenara = Cu 'o latte d"a crapa..

'A Maesta =(a 'o Vrennaiuolo:)E mò ca 'o guaglione parte e và isso sulo nun se sperde?

'O Sanguettar= E chillo 'o pato lle mette 'a targhetta 'ottone cu 'o nommo e l'indirizzo vicino 'o cullare..

'A Farenara = Eh!..

'A Maesta = E' fatto nu canillo...

'O Sanguettar= E chella dice ca se sperde..(indicando la moglie:) (alla Maesta;)A vint'anne nu gioveno se sperde?

'A Maesta = E chillo sarrà nu cafunciello inesperto ca nun se sarrà maie mmoppeto 'a dint"o paese..Sarrà stato pe vint'anne 'e peguito sott"a cammisa d"o pato..

'O Sanguettar= Ih che bello soggiorno..(Voci dei venditori.)

'Donna Vicenza=(attunara)(altro tipo di maesta,viene fuori dalla parte della comune e trae un largo respiro)Ah.. (verso il santuario)Madò te ringrazio ca mè l"e fatto vedé n'ato anno..(e si fa la crece)

'A Maesta =(alla Farenara)'A cummara mia..

'O Vrennajuolo=(Piano alla moglie)N'ata cummara..

'A Maesta =(A donna Vicenza,accostandosi)Cummà sto cca..

Donna Vicenza= Ah..(si avvicinano)

'O Sanguettaro= E nuie nun v'aspettaveme cchiù..ce ne stevamo pure scennenno..

'A Maesta = Comme va che ce avite miso tanto a saglì 'a muntagna?..

Donna Vicenza= E vuie a maritemo nun 'o sapite?..quanto é pesante..ha cammenato pe nu poco e po s"é miso 'ncoppo a nu ciuccio...

'A Maesta =(Presentando)Neh,(indicando alla Farenara donna Vicenza)donna Vicenza 'attunara,(e presentando l'altra) comme ve chiammate?..
'A Farenara= Nunzia..
'A Maesta = Donna Nunzia 'a farenara..
Donna Vicenza=(Stendendo la mano)Piacere..
'A Farenara = Piacere é mio..(presentando)mio marito..(cenni di testa dei due)
'A Maesta =(a donna Vicenza)'e 'o cumpare?...
Donna Vicenza= Sta saglienno a cavallo 'o ciuccio..
'O Sanguettaro= E quanto ce mette..(e guardano verso lo sbocco della salita)
'O Vrennajuolo=(Alla moglie)Ce ne vulimme scennere?..
'A Farenara = Aspetta..me voglio piglià na curona benedetta..(e si accosta al frate)
Don Rafele =('attunaro..)(da dentro)Ah..ah..(e viene fuori a cavallo all'asino,che é portato a mano dal "Ciucciaro)Me pare Carlo Magno Imperatore!...
'O Sanguettaro=(Ridendo)A do l'avite truvato stu scuorteco?...
Don Rafele =(Sempre avanzando)E si nun éra pe stu ciuccio..(e distrattamente indica 'o Ciucciaro)
Ciucciaro = Vide 'a do t'avuote..
Don Rafele = Io st'anno v'aspettavo abbascio..(e smonta aiutato da 'o Ciucciaro..)sta Madonna é bella e cara,ma p"e devote suoie ce avessa mettere "na scensore!
Donna Vicenza= E ba va..
'A Maesta = E allora 'a fede?...
Don Rafele = Uh 'a fede..e quanno uno nun ce 'a fa!...s'accatta 'a fiura e s'a mette a capo 'o lietto!..('O Vrennaiuolo alla vista di Don Rafele si é "verdiato",lui conosce bene don Rafele,don Rafele non si é ancora accorto di lui poiché 'O vrennaiuolo,all'arrivo di lui,con l'asino si é tenuto qualche passo indietro e lesciandosi i piccoli baffetti ha abbassato lo sguardo per vivere uno dé quei momenti d'indecisione nei quali non si sa che pesci pigliare)
'O Ciucciaro =(a don Rafele)E me vulite pagà?..
Don Rafele = Aspetta..e chi me scenne abbascio?...
'O Sanguettaro= Uh..cumpà..
Donna Vicenza= Pure a scennere 'e 'a ì a cavallo 'o ciuccio?
'A Maesta = Overo ca site nu cataplasemo..
Don Rafele = Ma chille so animale ammaistrate...sanno 'a via.. avessa fa ca mette nu pere in fallo..e vaco a piglià pere abbascio 'o Spitaletto?..
Donna Vicenza= Nonsignore,lassalo..
Don Rafele =(a male incuore,a 'o Ciucciaro)Quanto 'e avé?..
'O Ciucciaro = A vuie cinquanta lire..
Don Rafele = Eh?..(alla moglie)E nun é caro...(mette mano al porta fogli,da la 50 lire al ciucciaro)(e prendendo l'asino per la testiera..(a 'o Sanguettaro)Eh.. pe 50 lire nun c'é male..'o mette sotto 'a carretta
'O Ciucciaro = Ma che faie.
Don Rafele ='E avuto 'e sorde?..e vattenne..
'O Ciucciaro = E damme l'asino.
Don Rafele =(Mentre i presenti ridono)Ah ma cu 'e 50 lire nun era cumpreso 'o ciuccio?..
'O Ciucciaro = Eh?..(e ride)
Don Rafele =(togliendogli la 50 lire dalla mano)E miette cca.. ih che curaggio..(e mettendo mano al gilé)piglia

te doie lire e vattenne..

Tutti =(Meno 'o Vrennaiulo che è rimasto come detto:)Eh...

Don Rafele = Pigliatenne tre..(e gli mostra una cinque lire.)

'O Ciucciaro= Haie visto che fatica aggio fatto pe te purtà ccà 'ncoppo?

Don Rafele = Pecché,mm'hé purtato tu?

'O Ciucciaro= E t'ha purtato 'o ciuccio,e si sape c'ha fatto chella faticata pe tre lire..nun me tira nu cavecio?..

Don Rafele = Pigliatelle tutt"e cinco..

'O Ciucciaro= Ma..

Don Rafele = Nun te cunviene?..E scinnemo n'ata vota abbascio...

'O Ciucciaro=(Seccato:)E se fà purtà pure a cavallo...

Don Rafele = E chisto è cavallo?..

'O Ciucciaro= M''a piglio 'a cinco lire pecché 'o povero animale tene 'a rogna..(e va via:)

Don Rafele =(Levando il fazzoletto dalla giacca d"o Sanguettaro e pulendosi sotto lo squarsio dei pantaloni:)Te pozzano accidere..

'O Sanguetta= Cumpà..

Don Rafele = Ah..Scusate tanto..(restituendoglielo:)tenite..

'O Sanguetta= A chi 'o vulite dà?

Don Rafele =(Mentre le donne ridono,a 'o Sanguettaro:)Tenite,chillo ha fatto 'o spiritoso..('O Sanguettaro prende il fazzoletto e lo rimette a posto.)

'O Sabguetta=(a Don Rafele:)Cumpà,ve voglio presentà...(e a 'o Vrenaiuolo:)Avvicinateve..

'O Vrennajuo= Ci conosciamo..(e porta dignitosamente la mano al cappello.)

Don Rafele =(Contenendo la sorpresa:)Uh..Don Miché..e chi v'aveva visto?.(e gli tende la mano.al che 'o Vrennajuolo è obbligato a stendere la sua:)Solo?

'O Vreanniuo=(No,stò con mia moglie..(e l'insica vicino alla bancarella dei quadrilli.)

Don Rafele =(Facendo qualche passo per andare incontro alla Farenara che scortolo un istante prima si era turbata e si accostava al marito:)Donna Nùnzià..e stiveve cca e nun me diciveve niente?..

'A Farenara = Io mo ve sto vedenno..

Donna Vicenza=(Al marito)Ah..'e sapive?..

Don Rafele = =(Cenno di testa come dire si)(e a 'o Vrennajuolo) Site venuto cu 'o duie rote?..

'O Vrennajuolo= No,cu 'o treno pecché muglierema se mette appaura 'e ì mmiez'a mmuina.. dicene ca succedene,appicceche spare..

Don Rafele = E vuie si nne levate,'o canto a figliola mmiezo Nola,'e cavalle,''e carrozze,arretenata ncopp'o ponte 'e Casanova,'o gelato 'nnanze 'o Gambrinus,'a passiata p'a riviera..'e Muntevergine che ce resta..'a muntagna?..

'O Vrennajuolo= E ce l'aggio ditto...

'A Farenara = Che c'entra,io songo venuto p"a Madonna..pecché ce l'avevo prummiso..

Donna Vicenza= E ma d"a festa po nun vedite niente?..

'A Maesta = Ve private d"o cchiù bello?..

'O Sanguettar = Tutt'o spasso...'a dint'o treno che vedite..

Don Rafele = Sentite a me..turnatavenne cu nuie..('A Farenara e 'o Vrennajuolo si guardano istintivamente)tenimme 'e duie mantice..duie poste ce stanno..

'A Farenara =(Rapida:)Ma che pazziate?..
'O Vrennajuol= Perché dobbiamo dare fastidio?..
'O Sanguettar= Se è per noi figurateve..
'A Maesta = Vuie ce capite..
'O Vrennaiuol= Ma tenimmo 'e bigliette 'e ritorno..
Don Rafele = E 'e stracciate..aggio avuto 'o piacere 'e ve truvà ccà 'ncoppo á vuie e 'a signora vosta..C'è la possibilità 'e passà 'na jurnata divertita..(E mentre si accalora Donna Vicenza lo guarda stupita,risoluto:)Stabilito,verrete con noi..
'O Vrannajuol=(Dopo una rapida occhiata alla moglie che abbassa gli occhi;)Volete così..
Don Rafele = Permettete,vaco a fà visita 'a Madonna e subbeto ce ne jammo.(E si avvia verso il Santuario.)
Donna Vicenza= Neh,ma a te cumme te vene?..d"e 'mmità cu nuie?..
Don Rafele = Cumme me vene?.Chelle sò persone conoscente..
Donna Vicenza= Conoscente..E t'allumme 'e sta manera?..Fino a mò nun vulive venì,sì sagliuto cu 'o ciuccio,'ogne passo te scucciave..Mò te sò passate tutt''e malanne?
Don Rafele = Jammo,fosse amica mia?..
Donna Vicenza= Io saccio chesto?..
Don Rafele = Ma che sì pazza?..Chelle sò bona gente..cu isso io ce tengo delle obbligazione..Simmo state assieme s sotto le armmi..isso era 'o sargente fùriere'mio.. m eesignunlera pe isso comme scappavo ogne mese a Napule?..
Donna Vicenza= Guagliò,nun m''a cunte justa?..
Don Rafele = Uh!..
Donna Vicenza= E giurammello 'ncopp''a Mamma Schiavona..
Don Rafele = Io vengo ccà p''a visità,m''a vengo a scuccià cu 'e giuramente?..(Ed entra.)La moglie lo segue.)
'O Sanguettar=(Che con 'a Maesta si è accorto che i due coniugi s son rimasti scossie taciturni per l'incontro e l'abbordaggio di Don Rafele ad essi:)Ma ched'è?..Nun s saccio cumme ve veco..
'A Maesta =(al marito indicando 'a Farenara:)Overo..'a cummara s'è verdiata..
'A Farenara =(alla maesta:tra la collera e la risatina sarcastica Benedittu Dio..cumme v'è venuto 'ncapo 'e me cunoscere?
'A Maesta = E pecchè?..
'O Vrennajuol=(Dubbioso alla moglie:)Tu nun 'o sapive ca Don Rafele venere ccà?..(E la scruta?).
'A Farenara =(Scossa:)Io?..Uh..Pataterno..
'O Vrennajuol= E che saccio io veco tanta cumbinazione..uno(indica la moglie:)-:Io voglio ì c"o treno..n'ato(indica verso la chiesa per alludere a Don Rafele:);-Io tengo 'a duie mantere e 'e duie poste ce stanno..Stam- 'a doie ore ccà 'ncoppo..me ne vulevo scennere e n nun t'hé vuluto movere..'a Signora ccà(allude alla Maesta:)S'è accustata e ha miso 'mmiezo 'a cummara e 'a cummarella appunto p'attaccà amicizia e per preparare l'incontro (e guarda in faccia ai due coniugi per scorgenrne la fidonomia;)
'A Maesta = Io..(balzando.)Uh..cumpà,chesto nun l'avita dicere
'O Vrennajuol= Lassate stà 'o Sangiuvanne..
'O Sanguettar=(Seccatissimo alla moglie;)Ma ce vulessero 'e schiaffe?..Hé visto pe fà sempe cummunella che figura me

espune? tu?..(e a 'o Vrennajuolo dandosi tono:)Voi state in errore sapete?..Io sò n'ommo..'nfurmateve 'o Sanguettaro pe dinto"e Virgine e nun me sarrio prestatoa a fà 'a parte d"o ruffiano..(al che 'a Farenara si scuote:)'a duie mantece cu Don Rafele l'avimmo affittata assieme e assieme pavammo tutt"e spese d"a festa..

~~'A Maesta~~ = E dato ca simmo sagliute primmo l'avimmo aspettato ccà cu 'a mugliera...sapevamo 'e rapporte che currevano tra isso e 'a cummara?..

'A Farenara =(Scattando:)Gué,rapporte...abbade cumme parla,bella fé (I venditori lasciano i loro posti di vendita e si raggruppano intorno ai vocianti)Mò te metto 'na quarela..

'O Sanguetta=(Alla moglie tirandola:)Pierde 'a lengua..te pozzano accidere..(e portandosi davanti all'ingresso della chiesa:)Madò,famme 'a grazia,levammella 'a tuorno

'O Vrennajol=(Livido a 'o Sanguettaro:)Voi mi darete soddisfazioni eh?..

'O Sanguettar= E c'aggia fà,l'aggia piglià a schiaffe..si chella nun sape che dice?..

'A Farenara = Nun sape che dice?..e ghiette chilli tre 'nterra?.

Don Rafele =(Risortendo e vedendo l'agglomeramento intorno ai quattro sconvolti:)Ched'è,è succiesso quacche miraculo?..(e guarda rapido nella chiesa per sincerarsi che non esca la moglie;)

'A Farenara =(Alzando la voce a Don Rafele quasi aggredendolo:) Dicitancello 'a Cummara vosta,ca tra tutt"e duie nun corre nisciuno rapporto..

Don Rafele =(Guarda rapido nell'interno della chiesa e poi seccato alla Maesta:)E che v'aggio ditto ch'esisteva quacche rapporto fra me e Donna Nunzia?..(e tornando a guardare verso la chiesa a 'o Sanguettaro seccato:) Cumpà,me meraviglio di voi..cheste sò cose 'e fà succedere nu micidio..(e guarda 'o Vrennajuolo,e poi forte alla Maesta:)Che l'avite ditto?..(indica alla Farenara e torna a guardare nella chiesa.)

'A Maesta = Niente,me stanno 'nfaffarrenno...

Don Rafele =(Rapido a 'o Vrannajolo che morde il freno:)Don Michè,per amore di Dio,io di voi e della vostra Signora ne ho fatto sempre tanto di rispetto..(Porta la mano al cappello e guarda all'interno della chiesa.) (e a lui proseguendo:)E se siete rimasto dubbioseo per il noto incidente,il mio contegno susseguente vi avrebbe dovuto tranquillizzare al riguardo

'O Sanguettar=(A Don Rafele:)E invece l'amico crede che la vostra venuta quì,con noi,è stata tutta una cosa combinata appunto per incontrarvi cu loro 'ncopp''a Muntagna. E noi (Indica la moglie:)Ci saremmo prestati a fàre da paravento..

Don Rafele = Ah..(E dopo un'altra guardata nella chiesa a 'O Vrennajuolo:)Embè..noi siamo uomini..e io poi me purtavo 'a gente estranea..(indica i coniugi:)per lasciare documenti..e me puttavo pure a muglierema?..

'A Maesta = Eh..veneva isso sulo..

'O Vrennajuo=(Infiammandosi:)Veneva isso sulo;veneva?..E io pò c.. chi era fatto?..

'O Sanguettar=(Portadnosi nuovamente davanti alla porta della chiesa:)Madò,tu 'a siente?..e mò che scenne nun 'a faje

ruciulià p"a Muntagna?..(Dalla parte dèlla comune il Ciucciaro avanza tirando l'asino per la cavezza non guardando indietro un pellegrino che era sullo asino si è capovolto e aggrappato alla sella proprio al centro del palcoscenico passa dalla schiena alla pancia dell'asino rimanendo comicamente aggrappato.)

Pacchiano =(al momento della caduta:)Gué,ferma..ferma ca io casco..

Venditori =(accortisi :)Uh..(e ridono:)

Maccarunaro =(al ciucciaro:)Gué..a chi guarde?..

Castagnaro = Vide llà..

Ciucciaro =(Voltandosi e non vedendo in sella 'o Pacchiano:)Uh chillo piezzo 'e carogna..se n'è ghiuto?..

Pacchiano =(Da sotto la pancia dell'asino:)Stò ccà,stò ccà... 'sott"a panza d"o ciuccio...

'O Ciucciaro=(Accorrendo con gli altri venditori:)Gué.(e lo liberano facendo scene in fondo.)

Don Rafele = Calmateve Don Michè,mò esce muglierema..e chella si s'appiccia pur'essa..dimane occupammo tutt"a terza pagina d"o Roma..Voi avrete quelle spiegazioni,quelle sincerazioni che meritate e vi convincerete che non c'è in questo incontro,niente di preparato... gli amici quì,come io..non sapevamo di trovarvi quì..e l'esserci incontrati si deve attribuire ad un puro caso fortuito..Ma questo mi sarà servito per chiarirvi alcune vostre suppusizioni..in seguito a quel fatto..e a fare ritornare tra noi quei rapporti di amicizia che sono sempre esistiti per il passato..Vostra moglie è una santa e ve lo saprò dimostrare..Voi verrete con noi,e a Nola dopo mangiate ce appartammo nu mumento ed avrete tutti quei schiarimenti che crederete..(Guardando le due coppie che appaiono divise:)Dateve 'a mano!(a 'o Vrennajuolo:)'O Cumpare ccà è una perzona degna.. (e a 'o Sanguettaro:)Don Michele si è giustamente impressionato per motivi che a Nola vi metteremo a giorno e vedrete che l'anno venturo non faremo il solo ritorno insieme,ma effettueremo pure la andata!..(E alle donne)(dopo di aver guardato ancora verso la chiesa:)Dateve 'a mano..(e a tutti) Allegre cu 'e facce..pecché si muglierema addora menomamente io vaco 'o pronto soccorso!..

Donna Vicenza(Uscendo al marito adirata:)Puozze jettà 'o sango! (Rivolta verso la chiesa;)Madò perdoname..

Don Rafele = Ch'è stato?..

Donn Vicenza= Ma comme,me spierde dintt"a chiesia e te ne jesce fore?

Don Rafele = Te sperdo?..Io nun t'aggio truvata cchiù vicino.

Donn Vicenza= Sò gghiuta a vedé pe fino pe dint"e cunfessiunile.

Don Rafele = Eh..me stevo cunfessanno...

Donn Vicenza= E tu nun te cunfiesse...Si,no sà quanta buscie dicisse?..

Don Rafele = Dico buscie?(e si turba.)

'A Maesta = Meh,mò avessema 'a fà 'a siconda edizione?..

'O Sanguettar(Tirandola:)Ah..

Donna Vicenza 'A primma chi ha fatta?

'O Sanguetta= Nuie quanno simmo sagliute...

Don Rafele = (Alla moglie:)Nun t'aggio truvata cchiù dinto e sò

X io ~~a vòmmo~~ e me vuleva fa pure 'a querela a me? ~~ca m'avea pigliata comm~~ "a essa? io a un omme aggio canusciuto e me l'aggio spusato

Mmmmmm – Pe disgrazia mia

'A Maesta – E m' ha dato pure un vaso ca m' ha pigliata p' 'a chiena... pe la faccia... Ecco... (sputa ...

Mmmmmm)

asciuto fore...

Donna Vicenza E quanno hé visto ca fore nun ce stevo..trasive dinto pe me venì a truvà..Ma siccomme tu aviva fa 'o Pulecenella..(Tutti si turbano.)

Don Rafele = Gué nu poco 'errispetto ca stammo ccà 'ncoppo.(e tagliando corto agli altri:)VOgliamo andare?(Tutti si avviano a passi lenti verso il lato di scesa.)

'A Farenara =(al marito col quale si è incamminata per la prièma:)Patatèrno,chello ca meno te cride..chello succede..

'O Vrennajuol= Zitta dint"a carrozza eh?..Isso ha ditto che me darrà spiegazione?..e si s'ha lavata 'a vocca m"a pava..Si è stato overo l'uocchie mieie nun 'e vidé cchiù pecché nun 'o passarrio nu guaio pe te!

'A Farenara = Ih comme è spassosa Muntevergene!..(viano.)

'O Sanguettar=(alla moglie:)Ccà a mazzate fernarrà!..

'A Maesta = Chi sà 'a quant o tiempo 'o cumpare s"a tene e a 'o marito mò llà prodono 'e corna?..

'O Sanguettar= Zitta!. (e guarda avanti.)

'A Maesta = Vatté,pe me dico ch'è overo..hé visto comme s'è verdiata?..Io ce 'o dicesse dint"o musso..

'O Sanguettar= Statte zitta!

~~'A Maesta = E' meglio ca nun me toccano si no scatascio!..~~

'O Sanguettar= Jesce!..(entrano.)

Donna Vicenza=(al marito:)Mio signò,io sapevo 'na cosa..ma mò n'aggio avuta 'a cunferma..

Don Rafele = Quà cunferma?.hé avuta?..

Don a Vicenza= E m"a miette pure vicino assettata..dint"a carrozza?..

Don Rafele = Tu me faie abbuscà d"o marito...

Donna Vicenza= Pecchesto mme vulive purgà afforza?..

Don Rafele = Uh..vedite!..

Donna Vicenza= Accussì dice chella se scumbussola e nun vene?.

Don Rafele = E si sapeve ca chella steva ccà 'ncoppa me ne saglievo a cavallo 'o ciuccio?..facevo 'o sentimentale..

Donna Vicenza= Ma a Nola facimmo 'e cunte..eh?..

Don Rafele = 'E cunte 'e facimmo a Pusilleco..

Donna Vicenza= Pirciò ca faciste 'o fallimento?..ll'hé fatta chel la cullana 'e perle..

Don Rafele = Ma chesta dice cose nove...cammina..(spingendola) Nun fà vedé..

'O Sanguettar=(Da lontano:)Cumpà..(dalla chiesa inizia il coro)

Don Rafele = Vengo,vuie 'o sapite ca io cammino adagio..(a alla moglie:)Fà 'a femmena seria,'o primmo sbuttizze che faie a tavola o dint"a carrozza te sporco 'a veste 'e sango cu nu cazzotto ncopp''o naso.. Fà cunto ca tutt"e seie cammanammo 'ncopp"a na pulveriera..'o primmo cerino ca s'appiccia jammoe pe l'aria tutte quante..e Muntevergene avrà il suo tragico epilogo..(Entrano.)(I pellegrini varcano la soglia della chiesa rinforzando il loro canto.)

Santina =(Comparendo:in testa:)Chi vò grazia da sta Vergene venesse a Muntevergene.
e nuie che simmo jute
che bella grazia che avimmo avuta.

(Seguono i tre compagni ccavalli non insieme ma a uno per volta in modo che Rafele può non uscire perché i immaginano sbar

dati.)

'O Struppiato=(quando,il corteo si sarà allungato per il palcoscenico e si avvia alla discesa,i venditori fanno serpeggiare qualche voce sul canto dei pellegrini che ripiglia sempre d) Princepà..,ce 'o date 'o doldo nun m''o pozzo faticà..

'O Cecato =(Esce dalla chiesa e spingendo con mali modi 'O Struppiato:)Tu hé 'a stà vicino 'a chiesia..'o pizzo tuio è chillo..'mparete,'e fà 'o pezzente...(e pigliando atteggiamento ai pellegrini:)(seguendo il loro andare:)Chella bella mamma 'e Muntevergene ve 'o pave..nun m"o pozzo faticà..guardateme che sparpetuo..perdette 'a vista 'e l'uocchie cu 'na favella 'e fuoco..Chella bella mamma 'e Muntevergene ve 'o pava..(e segue a passi lenti mentre il coro si snoda:)Cheste spngo 'e vere lemmosene.)

Coro =(Più in lontananza:)

E nuie ca ce simmo jute che
che bella grazia avimmo avuta

(Tocchi lenti di campane e la tela cade sulla cadenza lieve del coro.) (e ove [illegible] [illegible]
'E partiste [illegible] [illegible]..

!!Fine Del I° ATTO! (fino al calar del velario

LA FESTA DI MONTEVERGINE

(Atto Secondo)

A Nola. Il giorno seguente. La " Trattoria d"o Ciardeniello " in un pomeriggio di sole. A destra dell'attore : la fiancata grezza di un palazzo la cui facciata si immagina che guardi il fondale e che si trovi sul corso principale dove transiteranno le carrozza che ritornano da Montevergine, in prima quinta di questa fiancata: una porta che mena all'interno della cantina, il cui esterno, ossia 'o, Ciardeniello è rappresentato dal palcoscenico. Dalla porta fino al limitare della fiancata addossata alla parete, la cucina all'aperto, la quale è protetta a due metri e mezzo d'altezza da una pennata corta di mattoni rossastri mezzi tondi messi l'uno sull'altro, sotto la q quale si innesta il tiraggio del focolare. Alle spalle del cuoco, a qualche metro di distanza dal focolare, un lungo bancone dell'istessa lunghezza della cucina alto un metro e cinquanta pittato di verde, all'interno del quale, ad altezza regolare il piano per confezionare le vivande e più in alto quello per poggiarvele. L'ingresso alla cucina verrà di fronte al pubblico, dalla porta al bancone, dalla platea perciò si vedrà il grosso cuoco, che è poi il padrone d"o Ciardeniello, con sinale e giubba bianca e la caratteristica "coppola" di battista a guisa di berretta militare, sbrigare le sue faccende girandosi dal focolare al banco, confezionare pietanze, e assistere alla cottura dei cibi che sono nelle tre o quattro cazzeruole di varia forma sui diversi fornelli. A sinistra della scena un'altra fiancata grezza di palazzo su per giù identica a quella di destra, però senza aperture, essa è ricoperta quasi per la totalità di foglie rampicanti che partiranno dal suolo in una scatola di legno che funge da testa. In fondo dalle due estremità delle fiancate partono due muretti alti un metro e sessanta che formano il recinto all'O Ciardeniello e nel mezzo della scena l'ingresso principale che guarda il corso. I due muretti avranno alle estremità due pilastri per dare forma ed estetica all'entrata, e su questi pilastri due piante con foglie. In alto, soffitto, un ricco pergolato fitto di foglie rampicanti che si uniscono a quella di sinistra, completa l'ambiente. Verso sinistra davanti, due tavoli uno dopo lo altro, un terzo tavolo èè messo in fondo addossato al muro di sinistra, altri due tavoli sono a destra l'uno dopo l'altro, paralleli al bancone. Fuori dell'ingresso, a qualche metro di distanza il di dietro di un'ampia " Banca d'acquaiola " messa giusto nel centro in modo che copra completamente l'entrata alla cantina. L'acquaiola è perciò in piedi su di una piccola pedana dietro la banca colle spalle al pubblico e colla faccia al corso; le persone avventrici della trattoria entreranno dai due lati. Il " metteur en scene " curerà che dai due palchi di proscenio la banca copra il traguardo sia di destra che di sinistra, onde non fare 'sforare' le carrozze. Le carrozze saranno ottenute con carrelli rotabili che attraverseranno continuamente da sinistra a destra lungo la via del corso. Sui carrelli saranno armate le diverso fogge di carrozze. Il pubblico, dalla platea e dai palchi, perciò, deve vedere sfilare le mezze persone delle vetture, ora due Maeste ed un cocchiere che scassea, ora due uomini con cappelli e giacche uguali, dietro le vetture le dievrse bandiere, i diversi panierini, le appese di castagne e nocelle. I cavalli saranno ragazzi in piedi che

tireranno essi stessi ciascun carrello che può essere anche uno se ogni volta si abbasseranno le cose già passate e si armeranno cose nuove ritornando vuoti al posto di partenza ogni qual volta hanno compiuto un traggitto.I ragazzi saranno abbigliati con le diverse forme di testiere,saranno ora uno,ora due a seconda dell'impressione che si vuol dare,sia due ruote,sia brecco,sia carrozzella. Essi ragazzi avranno al collo le così dette sonagliere e col passo ritmato formeranno un solo movimento il tentennio delle lunghe penne con i suoni dei campanelli.

Questo movimento serpeggierà lungo l'atto ad intervalli giusti onde il pubblico che vede il giardino scorga al di sopra del muretto il passaggio continuo delle vetture Monteverginali. Il fondale principale sarà di case del corso i cui balconi avranno coperte appese di diversi colori,garselle a petrolio a terra fuori il balcone,e qualche bandiera? All'angolo di un palazzo una loggetta messa un pò in alto in modo che si affaccia sarà visto dal pubblico al disopra del muretto è quella dei cantatori.

Le Persone: In iscena sono oltre al proprietario cuoco sù accennato Pappone,il cameriere d"o Ciardeniello Crapariello. In primo tavolo a sinistra Donna Peppina 'a tabbaccara vestita di raso e ampio crespo sulle spalle grembiule di seta nera con merletto calze di seta e scarpe di raso,ampio pettine di strassi ai capelli la cui acconciatura sarà a forma piramidale ori alle mani alle braccia e al collo perle alle orecchie da sembrare una vetrina di oreficeria.Accanto a lei suo marito Don Antonio vestito chiarissimo scarpe e cappello a colore,camicia sgargiante cravatta svolazzante di colore sgargiante anch'essa.Hanno finito di mangiare e sul tavolo da essi occupato si notano i resti del pasto.Al secondo tavolo di destra sono seduti Carluccio 'o lavacarrozze,Alfunsino 'o stalliere,colle rispettive mogli.Essi saranno vestiti per la circostanza ma traspare la migragna.Al tavolo di fondo colle spalle al muretto di sinistra e la faccia al pubblico:'O Bandista con l'enorme trombone poggiato al tavolo. Colle spalle al rimanente del muretto di destra i tre posteggiatori con la cantante davanti che canta Muntuvergene.L'acquaiola è al suo posto come descritta. Tela.

La Cantante = Muntuvergene,che festa
'e Maeste 'ncannaccate
'o lignammo e arretehate
quanto è bello a ghì a vedé.
Aspettate ca mò passa
'o zì Tore d"e Valanze
e 'a cchiù scicca d"e paranze
meglia 'e chesta nun ce stà.
Scasseano 'a ccà.e correno 'a llà.
Che te fanno 'e cucchiere tè tè,
'n'ata festa cchiù bella nun c'è
E overo ch'è bella zà zà
E overo ch'è scicca zà zà.
Jammo 'a festa jammo jà,
zà zà zà zà.

Don Antonio =(Mentre l'introduzione della canzone và da capo bussa col coltello ad un bicchiere e a Pappone che lo guarda:)Conto.

Pappone =(a D.Antonio:)Subbito!(e a 'o Crapariello:)(che sta pigliando ordinazioni da 'o Bandista:)'O cunto a nummero cinco..

Crapariello = Pronto!(Caccia il libretto e matita e si por-

ta al piano superiore del bancone consultando Pappone e annota.)

Graziella =(Moglie dello stalliere il cui tavolo apparirà come quello della tabbaccara ossia dopo mangiato:)Craparié,nuie ce n'avimm'á jì..

Crapariello = Eccuce maé..(e continua a scrivere.)

Affunzino = Maé,l'ha vista cu 'a sporta 'nnanzo..(Gli altri del tavolo lo calmano.)

Cantante =(Canto:)'O ritorno 'mmiezo Nola
s'ha da sentere 'o zì Tore
n'ato guappo cantatore
meglio 'e chisto nunnce stà.
chi rispenne parla spare
'o zì Tore piglia e sferra,
e succere 'o serra serra
tutte quante mmieze llà.
E sparano 'a ccà,e scappano 'a llà.
n'ammuina che è bella a vedé
'n'ata festa cchiù scicca nun c'è
E overo ch'è bella zà zà
E overo ch'è scicca zà zà
Jammo 'a festa jammo jà ecc.

~~Crapariello =(Portando il conto alla tabbaccara:)E' servito!~~
~~(e va al tavolo d"o Bandista.)~~

L'acquaiola = Io tengo l'acqua 'e tre paise..
Io tengo l'acqua 'e tre paise..
Napule Nola e Marcianise..
Muntagnella fredda fredda..(col coro esterno.)
'A Muntagna fredda.. Refrain [illegible]

Matalena =(Chiamando:)Craparié..

Carluccio = Ce 'o vuò fà stu cunto o no?..

Crapariello = Viene..(e si accosta al tavolo d"a tabbaccara.)

Affunzino = Viene,e se ne và a n'ata parta..

Cantante =(Che finito di cantare avrà preso un piatto da una piccola pila che emrgerà dal piano superiore del bancone dopo di averne chiesto il permesso a mimica a Pappone che gli ha dato il suo consenso con un cenno di testa sarà passato prima dal Bandista:)I suoni!

Bandista =(Mostrando il trombone:)Cchiù suone 'e chiste?. Chisto te fà 'na capa tanta..

Cantante =(passando al tavolo d"a Tabbaccara:)(a Don Antonio:)Commendatore!

Don Antonio = Chi m'ha fatto commendatore..

Cantante = Io,perché meritate..La signora desidera qualche canzonetta della nuova Piedigrotta?:Il Fox-trot della Luna?.Lo Shimmy delle stelle? il nuovo Charleston..

Donna Peppina = Niente,sta rrobba nun m''o fido d''o sentì..

Cantante = Eppure..mò 'na canzona si nun tene 'o titelo stre vezo nun afferra..Pure 'a rotta 'e Piedigrotta l'hanno levata 'a llà e l'hanno miso a piazza Sannazzaro,un quartiere più signorile..E mò 'e napulitane mò nun 'a chiammano manco cchiù grotta..'a chiammano Tunnel..Sicché tra qualche anno pure 'o nommo 'e Pierotta sarrà trasformato in Pieditunnel..(Don Antonio mette dieci lire nel piatto,il Cantante ringrazia e passa al tavolo occupato dai quattro.)

Cantante =Cavaliere..
Carluccio = Nun songo cavaliere..
Cantante = 'Ncasate 'a mano..
Carluccio = Eh,vulisse 'n'ata diece lire?..
Graziella = Chella 'a tabbaccara t''e pò dà..
Matalena = Ha miso chella vetrina..
Affunzino =(Dandogli cinquanta centesimi:)Meza lira [illegible],io faccio 'o stalliere..
Carluccio = E io 'o lavatore 'e carrozze..
Cantante = A piacere vuosto..(Affunzino lascia cadere la moneta nel piatto il cantante saluta e via,poi passando innanzi a Don Antonio che guarda il conto:) Quant'è 'o cunto?..
Don Antonio = II4 lire..
Cantante = V'ha fatto prezze alla Charleston..(via con i suonatori che prima salutano con un inchino.)
Donna Peppina=(al marito che guarda il conto e il cameriere:)Ma chisto ch'è pazzo?..
Don Antonio =(Sorridendo:)Cient'e quattuordece lire..
Donna Peppina= Dincello 'o padrone..(e mostra Pappone.)
Don Antonio =(Pigliando il portafogli:)'E sti ghiurnate?..
Donna peppina= Ma pe nun essere pigliate pe sceme..
Don Antonio =(a Crapariello:)E 'o cucchiere mio?..
Crapariello = Tutto compreso.(Don Antonio mette centocinquanta lire nel piatto.)
D.Antonio =(Sorridendo alla moglie;)A tiempe miele erano sissanta,sittanta solde 'e robba..
Crapariello =(Dato il resto e ringraziato và al tavolo dei quattro e annota sul tacquino;)Dunque avite avuto:maccheroni,quatto ova,duie litre 'e vino,trenta mazze 'e rafanielle..
Matalena = Trenta mazze?..(sorpresa.)
Crapariello = Avite svacantato 'na sporta..Dicessette e quaranta.
Graziella = Avimmo magnato pullaste..
Carluccio =(Esaminando il conto:)E st'uno e sittantacinco che sò?..
Crapariello = Servizio,il dieci per cento..
Affunzino = E tu sì cammariere 'e diece pe ciente..?
Crapariello ='A tariffa chell'è..
Carluccio = E st'ata lira ched'è? Cì..che Cì me staie ammaccanno?.
Crapariello = Vuie overo che Cì jate truvanno 'a me..'o cuperto.
Matalena = E ched'è 'o coperto?.
Crapariello = 'A tuvaglia,'a sarvietta..
Matalena = E allora ce annettammo 'o musso cu 'e dete?.
Bandista =(a Crapariello:)Neh..e..
Crapariello =(ai quattro:)Facite ambressa..
Matalena =(al marito che esita:)'E tiene o no?..
Carluccio = 'E tengo,ma d''o carusiello ce sò rimasto unnece lire..
Affunzino = Caccele tu e po facimmo 'e cunte..(paga Carluccio; Crapariello va dal Bandista.)
Cucchiere =(entrando alla tabbaccara:)Padrò,ce simmo?..
Donna Peppina= Si,miette sotto ca se n'è ghiuto tutt''o lignammo.
Cucchiere = Maé,stateve zitta,ca io n'e fumo,'e volo pe capa.. Quanno aggio ditto:-Rafanié;fà tu..Rafaniello nun me mette nu pede favuzo..E 'o fore mano?..
Don Antonio = Chillo è cecato e tene trent'anne..
Cucchiere = Ma quanno ha 'nfucata 'e jurda arreto mette capo

pure 'o direttissimo..Simmo leste?..

Don Antonio = E ghiammuncenne..

Donna Peppina = A nomme 'e Santa Filumena..(Si segna con la croce)

Cucchiere = Aizateve 'a veste,c'ancappa dint"e raje..(escono)

Crapariello =(Che nel frattempo ha preso l'ordinazione del Bandista, saluta quelli che escono, e a Pappone:)Spaghetti per due..

Pappone = Pe chi sò?..

Crapariello = 'O nummero tre..

Pappone =(al Bandista:)Prufessò,avite sunato assaie eh?.

Bandista = No,aggi'é jì a sunà..e si nun me metto in forza... cumme jesceno 'e pernacchie 'a ccà dinto?.(mostra il trombone.)

Declàmatore =(Esce e dopo di avere data una occhiata sfiduciata per la poca gente piglia posa.)(

L'Acquaiola =(Verso il Declamatore:)Gué,tu vaje ancora p"o munno?..

Declamatore =(Le lancia una ciera e comincia:)
Quando tu dormirai dimenticata
sotto la terra grassa

Carluccio =(Si soffia forte il naso:)

Declamatore = Ahi!

Affunzino =(Mentre le donne ridono a Carluccio:)No,lass"o dicere..

Declamatore =(Cont.)E la croce di Dio sarà piantata
ritta sulla tua cassa..

Matalena =(ai duoi:)Jammuncenno,si no avimm'a dà coccosa pure a chisto..

Affunzino = Va buò,lass''o ì..nu paro 'e solde.

Declamatore = Quando ti coleran marce le gote
entro i denti malfermi..

Graziella = 'E tiene supierchie sti duie solde..

Matalena = Jammuncenno,ce ne accattammo semmente..

Declamatore = E nelle occhiaie tue...
(I quattro si alzano per uscire,e all'indirizzo di quelli che se ne vanno:) fetenti e vuote.

Graziella =(ad Affunzino che lo afferra per il petto:)Cu chi l'ave chillo?..

Affunzino =(al Declmatore:)Cu chi l'aje?.

Declamatore = Che volete,quella è la poesia..

Carluccio = Tu c'hé chiammato fetenti pecché ce ne stammo jenno..

Declamatore = Nonsignore..Io stò declamando..

Bandista = Quella è la poesia di Stecchetti..(i quattro escono.)

Declamatore =(Continuando sfiduciato verso il Bandista:)
Brulicheranno i vermi..

L'acquaiola =(forte:)'A Banca mia è puverella..

Declamatore =(scosso:)Per te quel sonno che per altri è pace..

L'avquaiola = 'A Banca mia è puverella..

Declamatore =(c.s.) Sarà strazio novello..

L'acquaiola = M'aggi'a fà 'a dota ca sò zetella..

Pappàne =(Forte verso l'Acquàiola:)'Na vota..

l'Acquaiola =(Interrompendo il Declamatore che fà per continuare:) Muntagnella fredda fredda..(col coro esterno:) 'A Muntagna fredda..

DeClamatore =(Unendosi al coro:)'A Muntagna fredda..Mò cettravammo..(e fà per continuare.)

Ragazzo =(Forte d.d.)Gelati,gelati..
Declamatore =(Dopo un lieve sussulto verso il Bandista:)
E un rimorso verrà freddo,tenace
a morderti il cervello..(suoni di campane forte) Eh..eh..eh..pure 'e campane..(e ripigliando.)
Io sarò quel rimorsò..
Bandista =(Interrompendolo:)"a stu fatto 'o vulite dicere a me?.
Declamatore = No eh?..
Bandista = Io 'o Canto 'e L'Odio 'o saccio a memoria..
Declamatore = Allora nu Canto d"a Divina Commedia..
Craapariello =(Portando i maccheroni al Bandista:)Tenite..(piano al Bandista additando il Declamatore:)E mò v"o levate 'a tuorno a chisto..(
Declamatore =(Verso il Bandista che fà per mettere una grossa forchettata di maccheroni in bocca:)
La bocca sollevò dal fiero pasto
quel peccatore forbendola ai capelli
del capo ch'egli aveva diretro guasto..
Poi..
Bandista = Ma io aggi'a magnà figlio mio..tu me vuò fà sentì 'o Conte Ugolino..
Declamatore =('Na cosa comica?:'A tabbacchera 'e muglierema?..
Bandista =(tra sé:)Afforza!..(e mangia.)
Declamatore = Mira ò Norma ai tuoi ginocchi
questi cari pargoletti..
Bandista = Mò m'ha da cantà 'a Norma mò..(a lui persuadendolo) si io chsta 'a n'ato poco 'a vaco a sunà..
Declamatore =(Cava di tasca un fazzoletto ed una moneta e si dà aria di prestidigitatore:)
Bandista =(Dopo di averlo guardato sopreso:)Embè,nun ghiarràa a fernì ca me farraie nu poco 'e cinematografo?..
(Dopo una rapida occhiata a Craparieilo che si piega nelle spalle come dire:Ve l'aggio ditto?)(al Deckamatore con santa pazienza:)Teccote nu soldo e vattenne..
Declamatore =(Lo piglia ringrazia con un cenno di testa e inizian do una danza con piccoli passi sparisce per la sinistra.)
Bandista = Ha sfruttato tutt"o repertorio..
Pappone =(Che lo guarda:)Ah,chisto è nu bello tipo.(e a Crapariello che sorride:)Gué,aunisce sti duie tavule..
(Mostra il primo e il secondo di sinistra:)E apparecchiale..
Drapariello = Don Rafele 'attunaro?.
Pappone = Sissingore..(dalla sinistra arriva un due ruote con tre amici 'a Paranza d"e Chianchiere.essi vestono del tutto uguale,dalle scarpe ai berretti;indosseranno tre spolverini.)
'O Cantatore=(Fermando davanti all'ingresso tra l'estremità della parete di sinistra e la banca dell'Acquaiola:)Ih.
Ih.Ih cumme è tuosto 'e capezzone stu carogna,m'ha fatto rompere 'e braccie.(e dandogli un ultimo grido:)Ih!?(Gli molla le redini indi alzandosi in piedi e guardando nella trattoria:)Craparié,fà levà 'a ssotto..
Crapariello =Subito!(e fà per uscire.)
I° Chianchier=(Entrando a Crapariello che si appressa ad uscire:)
Attiento ch'è nu poco refettusiella 'e vocca..

2° Chianchiere = Nu buono luogo 'e stalla eh?..
Crapariello = Nun dubitate..
'o Cantatore = Stà sicuro?
Crapariello = Eh..(esce-dopo poco si vedrà la piuma del cavallo scomparire per la destra.)
L'Acuqiola =(a 'o Cantatore:)Bongiorno..(e gli sorride.)
'O Cantatore = Bongiorno né..
L'Acquaiola = St'anno cantate vuie?..
'O Cantatore = Sissignore..
L'Acquaiola = Oh..(di soddisfazione.)
'O Cantatore =(Salutando Pappone:)Bongiorno..(e gli altri salutano con un cenno della mano,indi si tolgono gli spolverini,si spolverano con le mani e i fazzoletti.)
Pappone =(Indil primo tavolo di destra:)'O Tavolo è pronto(I tre siedono dopo di aver messo gli spolverini su di un unica sedia,mentre da fuori 'o Surbettaro,voce di vecchio:)
Sorbettaro = Guagliò,nu turnese 'o giarrone..Viene a du Cicchio che t"o dà a cuppulone;;'a figliola..
Ragazzo =(d.d.)Gelati,gelati..
Pappone =(Avvicinandosi ai tre;)Facimmo 'o spaghette,nu piattiello 'e funge..'na bona bistecca.?
'O Cantatore = Fà tu..(agli amici:)Avite visto?..Avimmo miso capa 'o Murello 'è Mirabello e 'o sauro d'Arbero 'è Noce..
I)Chianchiere = Cammenava a panza 'nterra..
2° Chianchiere =(a 'o Cantatore:)Artù,ogge fatte onore cu 'o cantà a figliola..
'O Cantatore = Chi è l'avversario mio? Ove 'è Papera?.(Cenno di si del 2° Chianchiere:)M"o zuco!
I° Chianchiere = Ce vonno cantature 'e forza pe chisto..
Pappone =(a 'o Cantatore:)Addò ve mettite a cantà?.
'O Cantatore = Isso ~~'a miez~~"a piazza,io d"a loggia 'e rimpetto..(l'addita.)
2° Chianchiere =(a Pappone indicando 'O Cantatore:)T'arricuorde l'anno passato?..
Pappone = Ha rimasto nu nommo..
I° Chianchiere = Giesù,io stò penzanno e nun me pozzo dà pace.. don Michele 'o Vrennajuolo cu 'a mugliera dinto 'a duie mantice cu Don Rafele 'attunaro..
2° Chianchiere = Ma hé visto buono?.
I° Chianchiere = Venevano addereto annùie..tanto ca quanno 'a Farenara ha visto a me ha acalato 'a capa..
'O Cantatore = L'ati duie chi erano?..
I° Chianchiere = 'O Sanguettaro cu 'a mugliera??
'O Cantatore = Eh?.(come dire:levate 'a sotto)hanno fatto chel la quadriglia..
I° Chianchiere = 'O Vrennajuolo doppo chello ca c'è stato ca 'o sape tutta Napule..a sagli a Muntevergene cùl l'amico d"a mugliera..
'O Cantatore = Ma allora è overo ca facette 'o fallimento pe via d"a Farenara?.
Don Rafele =(Guidando la due mantici dalla sinistra con le tre donne e 'o Sanguettaro nella vettura e 'o Vrennajuolo alla sua sinistra in serpa:)Ih!.
I) Chianchiere =(alzandosi agli altri piano:)Zitte,zitte..'e vì lloco..
~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~
~~Don Rafele~~ = ~~Ih!(verso dietro come se parlasse ad una altra~~

vettura:)E tira a te.. me stive scassanno tutto 'o quarto 'e reto..Quanno pò m'hé fatto rammaggio ce me piglio 'a te?.Te n'aggi'a dà mazzate? (ai suoi,due cavalli:)Ih!(e tutti scendono,nel mentre:)

~~Pappone~~ = (~~Che ha alzato la testa a Crapariello:)Gué,và llà don Rafele 'attunaro..~~

I° Chianchiere= Scenneno ccà?..

Pappone = Tutte l'anne..(a bassa voce:)Primma jetteva 'a pezza,mò s'ha da limità nu poco..'a che facette 'o fallimento pe via d"a Farenara 'e dinto 'o Buvero..

'O Cantatore = Pure vuie 'o sapite stu fatto?..

Pappone = Stammo in piazza se parla..

2° Chianchiere= E stateve zitto,chella stà ccà cu isso..

Pappone = Sola?..

I°CHianchiere = No,c"o marito...

~~Pappone~~ = ~~(a Don Rafele che entra:)Don Rafele..~~

Don Rafele = ~~Caro Pappone~~..(e a 'o Crapariello:)T'arraccumanno 'a carrozza..

Crapariello = Nun dubitate!

Don Rafele = 'A cesta m''a saglèe 'ncoppa..(Crapariello accenna di sì ed esce,dopo poco la vettura sparisce a destra.)

D. Rafele, Caro Pappone

I° Chianchiere=(Alzandosi:)Don Rafé,ccà ce stanno 'e guagliune vuoste..(Entrano 'a Maesta,'a Farenara e Donna Vicenza seguite da 'o Vrennajuolo e 'o Sanguettaro.)

Don Rafele = Gué,'e Cantature.('o Vrennajuolo che conosce i tre si urta,le donne che rispondono al saluto degli uomini lo faranno con un dignitodo cenno di testa.)

Pappone =(a Don Rafele:)Faccio io?..

Don Rafele = Ampio mandato./

'O Vrennajuolo=(a Pappone:)Ce stà nu posto ccà pe ce pulezzà nu poco?.

Don Rafele = Jate 'ncoppo,tenimmo 'e cammere affittate..Vuie 'a signora..

'A Farenara = Sì,me voglio sciacquà sta faccia ca stò chiena 'e povera..

Pappone =(Verso l'interno della trattoria:)Fravulé,accumpagna 'e signure 'ncoppa..'e cammere 'e I'attunaro (e torna al focolare.)

'O Vrennajuolo=(alle due coppie:)Permesso?.

'A Maesta = Jate,mò venimmo pure nuie..

Don Rafele =(a 'o Vrennajuolo che si avvia con la moglie:)'A signora se vulesse cagnà?.(alla moglie:)Dalle 'na camicetta,nu suttanino..nuie tenimmo 'na cesta chiena 'e robba..

'A Farenara = Non v'incomodate..

'O Vrennajuolo= Perché dare fastidio?.

Don Rafele =(Che fastidio?..(alla moglie spingendola:)Và..

Donna Vicenza =(Ironica:)Vaco!(Ed entra contrariata sparendo con i due dopo di aver lanciata una occhiata al marito.)

'A Maesta = E,cumpà,accussì ve cumprumettite vuie e ce cumprumettite a nuie..

Don Rafele = Perdunateme cumma,vuie 'o sapite,chella femmena è 'a vita mia...

'A Maesta = E sissignore,ma 'a mugliera vosta già sta meza abbufùluta,vuie mò l'avite avviata 'avvia 'e coppa..

Don Rafele = Pe fà dà coccosa a chella,chille sò venute cu 'o treno,nun teneno niente appriesso..

'A Maesta = Embè,e tutte sti premure ve pareno poco?.'A cummara ch'è 'na scema?..Chella ha capito.Havite visto che cera v'ha fatto?..

'O Sanguettaro = 'O guaio nun è chistà,è ca si chella entra maggiormente in sospetto..

'A Maesta = Accummencia a scachetià e ccà siente chi t'ama..

'O Sanguettaro = Capirete,si limitasse alle donne,ma doppo 'e femmene accummenciano l'uommene..

'A Maesta = E pecché dimane avimm'aqci 'ncopp"o Matino?..

Don Rafele =(Sbottonandosi in un momento di sincerità:)Ma vuie 'o sapite ca io me sò miezo arruvinato pe chella femmena e nun ce pozzo rinuncià..

'A Maesta = E già,ma cumme se dice?.Vuie ve cunzulate e a nuie ce mettite 'mmiez"e botte..

'O Sanguettaro = 'O Vrennajuolo stà pesolo..

'A Maesta = Chillo già stammatina ha ditto ca nuie ve tenevamo mano,addò ca vuie 'o putite dicere,'ncuscienz"ella anema..Nuie nun sapevamo niente ca 'e 'ncuntravemo 'ncopp"a Muntagna...

Don Rafele = E manch'io 'o sapevo..Si no saglievo mez'ora doppo?

'A Maesta = E sì,ma site stato troppo improtente che l'avite 'mmitato a saglì pure dint"a carrozza..'O povero marito ha accettato pecché a chillo momento nun ha saputo che pisce piglià..

Don Rafele = Isso?.

'A Maesta = E chi?.Essa?..Essa sapeva che pisce piglia..

'O Cantatore =(ai suoi:)C'è cunziglio..

I°Chianchiere = Sarrà succieso coccosa..

2° Chianchiere = Abbasta ca 'ncoppa nun s'afferrano 'e doie mugliere..

'O Sanguettaro = E che fuie questo "noto incidente" del quale mò; l'avit'a dà qpiegazione?..

Don Rafele = 'E schiaffe ca 'o Vrennajuolo dette 'o gioveno mio dint"o cafè a Porta San Gennaro pecché jeve dicenno ca io m''a 'ntennevo c"a mugliera..

'A Maesta = Embè,e stu gioveno vuosto nun 'o sapeva ca ve cumprumetteva?..

Don Rafele = E chillo carogna,pecché sapeva stu fatto jeve 'ncassanno pe cunto mio e s"e metteva dint"a sacca , io me scucciaje e n"o cacciaje,e chillo pe se vendicà..Mò l'aggia 'a dicere ch'è stata 'na calunnia d"o gioveno..

'A Maesta = E si chillo v"o facesse dicere 'nfaccia?.

Don Rafele = C'aggi'a fà?.Cumme me vene m"a piglio.Jate 'ncoppa, arricettateve..(alla Maesta marcando;)E m'arraccumanno..(Mette un dito in croce alle labbra facendo segno di stare zitta.)

'A Maesta = A me?..Cumpà,vuie me sapite poco..

Don Rafele = No,io pecché ve saccio bona...Ve dico 'e ve stà... zitta..

'O Sanguettaro =(Spingendo la moglie:)T'hé fatto nu nommo..(Entrano.) ✗

'A Maesta : A me?.'a bocca mia è una cassetta di sicurezza

'O Sanguettaro : D. Rafè che ne dite!

Rafele – Dipende da vs moglie

'O Cantatore =(Sorridendo sarcastico:)Don Rafè..(strizzatina di occhi.)

I° Chianchiere = Che se dice?..

Don Rafele =(Dall'aria seccata:)Che s'ha da' di..guaie..!

2° Chianchiere =(Sorridendo:)A vuie ve prore 'a capa..

Don Rafele =(Accettando pavoneggiandosi:)Me pareno mill'anne ca me faccio viecchio..accussì,nun ce penzo cchiù me levo 'o penziero..e tanta fastidie 'e meno. (Siede a cavalcioni sopra una sedia e accende una sigaretta-presso 'i tre.)(Crapariello ritorna e comincia a portare in tavolo di Don Rafele.)

I° Chianchiere =(Piano a Don Rafele:)'O gioveno vuosto avette 'e chiaffe eH?..(con un cenno di testa allude al vre Vrennajuolo sù.)

Don Rafele = 'E schiaffe?.Naso recchie,una pizza..

'O Cantatore = Site partute 'a Napule assieme?..

Don RAfele = No,l'aggio 'ncuntrate 'nnanz"a chiesa 'e Muntevergene..

2° Chianchiere = E l'avite 'mmitato a scennere cu vuie?..

Don Rafele =(Piegandosi nelle salle:)Ce stevano 'e poste..

'O Cantatore = E 'a mugliera vosta?..

Don Rafele = Lampea..(i tre ridono leggermente.)

I°Chianchiere = E..'o marito?..

Don Rafele = Stà in eruzione..C'aggi'a fà?..Chi se mette appaura..(Come confessarsi.)

'O Cantatore =(Cumpletando:)Nun se cocca cu 'e femmene belle..

Don Rafele =(Dopo una risatina significative nella quale appare tutto il suo pienp consentimento alzandosi:) Vuie che vulite 'a mé..ah! Nun ce parite vuie. sa..!.

Voce =(Esterna:)'O quadrillo e 'a figura d"a Madonna.

Voce =(c.s.:)'O sapssatiéémpo...

Ragazzo =(c.s.:)Gelati,gelati...

'O Vrennajuolo =(Uscendo a Don Rafele:)Io sono a voi !.

Don Rafele = Vulimmo mangià apprimmo?..

'O Vrennajuolo =(Scostandolo maggiormente dai tre:)Ma capirete mò scenneno 'e femmene..

Don Rafele = E nuie che avimm'a dicere?.'O fatto d"e schiaffe che disteve 'o gioveno mio?..ben dati.Io n"o cacciaje pecché m'arrubbava e chillo carogna nun sapenno che me fà s'ha miso a Dio sott"e piede ferendomi nella cosa più cara che ho...la vostra amicizia.(i tre seguono attentamente con lo sguar)

'O Vrennajuolo =(Cacciando una lettera dal portafoglio:)E questa lettera anonima che m'è arrivata 'a puteca?..

Don Rafele = Vulimmo magnà apprimmo?..

'O Vrennajuolo =(Guardando verso dentro:)Scenneno 'e femmene,ascite nu mumento..!'a voglio fà leggere.

Don Rafele = Ma che dice?..(e non si muove.)'e solete cose.

'O Vrennajuolo = E sò sti solete cose ca nun me stanno facenne ragiunà cchiù..ascite,v'a voglio fà leggere no?.

Don Rafele = Magnammo apprimmo.,

'O Vrennajuolo =(Mascherando la sua piena:)Nu mumento..(e via.)

Don Rafele =(tra sé dopo di aver data una occhiata ra chillo ...uienè Afforza!(esce anche lui per l'ingresso principale verso sinistra. dopo di aver tolto li...)

Pappone =(Che ha annusato qualche cosa di torbido:)No,ce (turbandosi:)S"o magnarrano sta rrobba,'

6 res.. 9

Si toglie gli anelli, la spilla alla cravatta, catena con l'orologio, li mette ... di sotto ... e mette tutto nella ...

		fernì ca me resta 'ncopp"o stommaco?
Bandista	=	(Mentre i tre fanno spallucce a Pappone:)Stammo sicure ccà neh?..
'O Cantatore	=	(Piano:)Che dicevano?..
Bandista	=	E che saccio:Sta lettera anonima..Jesce fore.. magnammo apprimma..
'A Maesta	=	(Uscendo cu 'a Farenara in camicette di battista a Pappone:)E 'o cumpare?..
Pappone	=	Steva ccà cu Don Michele..songo asciute nu mumento...
'A Farenara	=	Madonna...
'A Maesta	=	Cummarè,calma..!
'A Farenara	=	S'avessen'appiccecà?..
'A Maesta	=	(a 'O Sanguettaro che appare:)Gué,và llà..(piano) 'o cumparenè asciuto fore cu 'o marito d"a cummara..
'O Sanguettaro	=	Levate sti perle e sti ricchine..m'attacche d dint'a nu fazzuletto e m"e mettoe dint'a sacca d"o cazone.. × Se sta spugliammo n'ato altrino
~~Pappone~~ Crapariello	=	(a 'O Sanguettaro che sorte:affacciandosi da sopra al bancone:)L'aggi'a preparà sta robba o no?.. nel caso contrario..ce 'o puarte 'e Pellegrine (esce)
'O Sanguettaro	=	Eh, Riguardo... 'O dice a me?..(ed esce.)
Pappone	=	(ai tre che lo guardano:)~~e a chi aggi'a dicere?~~
Bandista	=	(Che ha capito un'imminente litigio,senza parlare alza il suo tavolo dopo di aver messo il trombone a tracolla e attravers la scena per entrare nella porta in prima.)
Crapariello	=	E che facite?..
Bandista	=	C'è corrente,c'è corrente..
2° Chianchiere	=	Ve mettite 'o sicuro eh?..
Bandista	=	Ccà Dio 'o sape...(entra.)
'A Maesta	=	(Alla Farenara che scoppia a piangere:)E che facite?..chella mò scenne 'a cummara,ma vuie che site pazza?..
'A Farenara	=	Io stongo dint'a n'inferno...
'A Maesta	=	E pur'isso 'a chell'ata parte soffre..
'A Farenara	=	Chi?..
'A Maesta	=	Don Rafele..:-Chella femmena è 'a vita mia..Nun ce pozzo rinuncià..
'A Farenara	=	(Sbarrando gli occhi:)Ha ditto?..(e ha un senso di contrarietà.)
'A Maesta	=	Ha avuto nu sfoco cu me..
'A Farenara	=	(Dimessa implorando:)P'ammore 'e Dio,vuie m'arruvinate..
'A Maesta	=	E che sò fatta 'na guagliona,?.Stu fatto 'o saccio 'a primma che succedeva..Zitta,'a cummara.. (Le due donne guardano verso l'uscita.)('a Farenara col fazzoletto si asciuga rapidamente gli occhi.)
'O Cantatore	=	(a Pappone:)Pappò,c''e date sti maccarune o no?.
I° Chianchiere	=	Almeno cè''e truvammo 'ncuorpo..
Crapariello	=	Eccoli!(e mette i maccheroni in tavola.)
Donna Vicenza	=	(Che appare anch'essa cambiata:)Addò sta chillo mio signore?..E vide si nun ma và sempe fuienè no...
'A Farenara	=	E' asciuto fore cu maritemo..
'A Maesta	=	(Vedendo che Donna Vicenza s'impressiona:)No,ce sta pure maritemo..

Donna Vicenza =(Guardando in faccia alla Farenara:)Ma ched'è? Vuie avite chiagnuto?..

'A Maesta = S'è arricurdata ca duie anne fà,'e sta jurnata perdette a 'na piccerella bella sul'essa.

'A Farenara =(La guarda sopresa,e mentre Donna Vicenza escè fuori per guardare se vede il marito;piano alla Maesta:)Che state dicenno?..Io figlie nun aggio fatte..

'A Maesta = E allora pecché chiagniveve?..Và buò,chella sape chesto?..

Donna Vicenza =(al marito che appare seguito da 'o Sanguettaro e a qualche passo di distanza da 'o Vrennajuolo:)Addò sì stato?

Don Rafele = Sò ghiuto accattà 'e sigarrette!.E bì si nun me perde sempe..M'aggi'attaccà 'na sunagliera 'nganno..accussì siente 'o rummore 'a luntano

'A Maesta = Zittz,zitte..pigliammo posto..

Donna Vicenza =(a 'o Vrennajuolo:)Ih,comme stammo allegre!eh?

'O Vrennajuolo = Giesù,e allegre stammo..(poi fissando la moglie:)Ch'è stato?..

'A ~~Maesta~~ Farenara =(Per deviare:)C'ha da essere?..niente!

Donna Vicenza = S'è arricurdata che perdette 'a criatura..

'O Vrennajuolo = Quà' criatura?..

'A Farenara = 'A criatura 'e sorema..

'O Vrennajuolo = 'A cinco anne fà..te n'arricuorde ancora?..

'A Maesta =(alla Farenara per giustificare verso Donna Vicenza.che la guarda:)Ah,chella era 'a figlia d"a sora vosta?.M'ero confusa!(Tutti hanno preso posto così alla tavola:'A Maesta e Don Rafele ai due angoli della tavola al di sopra della Maesta 'o Sanguettaro 'o Vrennajuolo e 'A Farenara di fronta al pubblico e al di sopra di Don Raffaele sua moglie.)(Dal corso grida varie di spavento per un cavallo imbizzarrito.)

Voci =(interne di:)Ih!.Ih!.Apara!.Apara!(colpi di frusta,un grido lacerante di donna,rumore di biroccio.)

'A Maesta = Madonna ched'è?.(Tutti si alzano all'istante)

Pappone = Quacche ~~Qocché~~ cavallo che s'è data 'a mano..

Donna Vicenza =(a 'o Vrennajuolo che fà per uscire:)Nun ascite!.

'O Sanguettaro =(Dopo di aver guardato fuori:)Nu cavallo,l'hanno afferrato!..

'A Farenara =(a quelli che fanno per uscire;)Stateve attiente..

'O Vrennajuolo =(Allorché le vodi ingrandiscono:)'A Maesta che steve 'a dinto ll'è venuta 'na cummulzione.

'A Maesta = Uh ammore, avite sentute? è venuta 'na cummulzione ~~Puverella!~~..(afferrando Donna Vicenza e 'o Vrennajuolo per un braccio e trascinandoli fuori:)Jammo a vedé..(ed escono,con lo sguardo lancia una rapida occhiata a Don Rafele.) come per dire:Mollati.)

'O Cantatore =(Che ha capito ai due:)Jammo a vedé pure nuie. (ed escono sorridendo.)

Pappone =(a Don Rafele che si è alzato e si è avvicinato al banco:)Vulite che vaco a vedé pur'io?

Don Rafele = Cucina!..

'A Farenara = Che sì asciuto a fà fore cu maritemo?..
Don Rafele = M'ha cacciato 'a dint"o portafoglie 'na lettera anonima che l'hanno mannato e me l'ha vuluto fà leggere...
'A Farenara = E che diceva?
Don Rafele = Niente,ca ce 'a 'ntenimmo ~~tenevamo~~...che ce avevano viste 'e scennere 'a coppo 'a Bella Napule..
'A Farenara =(Scossa;)E tu ch'hé ditto?..
Don Rafele = Che sarrà stato 'o gioveno mio,pe se vendicà de 'o licenziamento e d"e schiaffe c'avette?..
'A Farenara = Se l'ha creduto isso?..
don Rafele =(Rapido:)No!...E' rimasto impersuaso.
'A Farenara = E sta lettera addò stà?..
Don Rafele = S'ha turnata a mettere din''o portafoglie..
'A Farenara =(Scossa:)Nun me guardà,p'ammore 'e Dio!.
Don Rafele = Allora l'uocchie ch''e tengo a fà?..
Bandista =(Fà per cacciare la testa.) Pappò..(I due parlano
Pappone =(piano:)Zitte!..(e gli fa cenno di andarsene)
Bandista = Ah!(via.)
'A Farenara = Nuie ce cumprumettimmo..
Don Rafele =(Dopo di aver dato un cenno rapido a Pappone per sincerarsi che guardi e Pappone lo assicura con un'altro cenno della testa:)(alla Farenara con maggiore libertà:)Nunzià..tu pe me sì 'na necessità..mariteto o m'accide o subisce..(Pappone si volta di scatto verso il focolare come sentendo un odore di bruciato volta una cazzeruola buttandoci dell'acqua dentro non badando più alla sorveglianza alla porta:)Sò diece anne Nunzià,me sò cuotto..Diece anne 'e bene..diece anne 'e pene. mariteto quase 'o sape..'o fernesce 'e sapé..
'O Cantatore =(Entrando rapido a Don Rafele:)Stà venenno..stà venenno..(Don Rafele si scosta rapido da 'a Farenara e vedendo 'o Vrennajuolo che entra alza la mano:)Stà venenno a chiovere..('O Vrennajuolo guarda il cielo rapido tutti ripigliano il loro posto,i tre beccai ripigliano a mangiare.)
'A Maesta = ~~Puverella~~,(a 'o Vrennajuolo per distoglierlo:)~~Avite visto che faccia ha fatto?~~ [illegible] c'ha fatto.. chella che [illegible] corregna...
[illegible]
Donna Vicenza =(a Don Rafele:)Tu nun sì asciuto?..
Don Rafele = Nun aggiovisto maie nu cavallo che se piglia 'a mano e 'na femmena svenuta..?!.
Crapariello =(Portando in tavolo una grande sperlunga con del salame:)Antipasto...
Acquaiola =(Voce:)Io sento 'o fisco d"o vapore..
Io sento 'o fisco d"o vapore..
Mò arriva 'o Napulitano sciampagnone.
Muntagnella fredda fredda.(coro esterno)
'A Muntagna fredda...
Voci =(Dal corso:)'E cantature..'e cantature(Suono di campane.)
Ragazzo = Gelati,gelati..
'A Maesta = Chi è,'e cantature?..(a 'o Vrennajuolo e a Donna Vicenza:)Jammo 'e sentì..(e si alza.)
'O Sanguettaro=(Visto che 'o Vrennajuolo e Donna Vicenza si turbano alla moglie:)Assettete.
Donna Vicenza = C''e sentimmo 'a ccà..
Bandista =(Sortendo a 'o Crapariello:)Neh,ma vuie ve site scurdato 'e me llà dinto?..

Craparielle = C'avit'avé?..

Bandista = Chello ca ce stà..duie fegatielle,nu poco 'e baccalà..

~~Pappone~~ Craparielle: = Assettateve,mò v''o porto..

~~Craparielle~~ =(Al Bandista che guarda i tre beccai e poi il tavolo:)Chisto è nu brutto mumento,avite capito?..

I° Chianchiere = Meno male ca vuie state 'o cupierto..

Bandista = Pecché?..

'O Cantatore =(Piano,grave:)Chiste mò fanno a revulverate.. (Bandista accelera il passo e rientra.)

Don Rafele =(alla moglie che è livida mentre comincia a mangiare:)Gué,e tu a chi aspiette?..

Donna Vicenza =(al colmo dell'ira:)Nun ne voglio..

'O Vrennajuolo =(Alla moglie:)E tu manco magne?..stisse penzanno ancòra 'a criatura ch'è mòrta?..(e guarda 'a Maesta.)

Don Rafele =(Alla moglie:)Mangia!.

Donna Vicenza = Nùn voglio magnà.!

'A Maesta = Madonna.(a Don Rafele e a 'o Vrennajuolo:)e nun 'e scucciate..facite 'e fà chello che vonno loro..magnano,nun magnano..teneno 'a morta 'ncopp''a noce d"o cuollo..

'O Sanguettaro = E vide si nun hé 'a risponnere sempe tu..

Don Rafele =(abbracciando le faccie di tutti con un solo sguardo:)Nun vulessemo magnà,ce ne vulessemo jì?..

Pappone =(Guardando di scatto i tre beccai che istintivamente lo fissano e sorridono:)Nun và a fernì ca 'o ghiette stu magnà?..(e forte a quelli del tavolo:)C'aggi'a fà?..

'O Sanguettaro = Preparate..preparate!.(Pappone si volta e cucina.)

Don Rafele = E che saccio,ccà pare ca ognuno facesse nu sacrificio..Si avimm'a magnà,magnammo..si ce n e avimm'a jì ce ne jammo..abbasta ca ce risulvimmo..(Forte alla moglie:)Tu che guaio hé passato?..sì tiene 'ncapo 'e me 'ntussecà sti duie maccarune pigliate 'o treno e vattenne..

Donna Vicenza = E se sape,a te mò te facesse comodo ca mo me ne jesse..

Don Rafele =(Scattando vedendo ca 'a Farenara e 'o Vrennajuolo si guardano lividi.)Eh,pe nun vedé sta faccia 'e peste??.

Voci =(interne:)'E cantature,'e cantature..(al che si unisce il coro :)'E cantature,'e cantature

Acquqiola =(verso dentro,a 'o Cantatore:)Jate llà ca chiste ve vonno..

'O Cantatore =(alzandosi,sbottonandosi il colletto:)Compermesso..

'O Sanguettarò = Tocca a voi?..

'O Cantatore = Embè!.(~~e via..)(Dal corso un prolungato ap~~

I° Chianchiere = 'O riesto ce 'o tiene in caldo..

2° Chianchiere =(celiando:)Venimmo dopp'appicceco!(Dal corso un prolungato applauso.)

Don Rafele =(Seccato alla moglie;)E chesta è l'urdema vota che te porto a na festa cu me..Mannaggia chi t'è stravivo m'ha da sempe 'ntussecà..appena me vede nu poco allegro ha da vedé comme m'ha

da tuccà 'e nierve..!(minacciandola:)Mannaggia..

'A Maesta = Cumpà...

Don Rafele =(a 'o Vrennajuolo:)Don Miché,perdonate..(si alza e passeggia nervoso mentre).

L'acquaiola = Io tengo l'acqua d"o Sinneco 'e Nola.

Don Rafele =(A quelli della tavola che lo guardano:)Mangiate,mangiate..

'O Sanguetta= Eh,magnate..E' 'na parola..

L'acquaiola = Io tengo l'acqua d"o Sinneco 'e Nola..

Don Rafele = Avviàte a magnà..

'A Maesta = E si nun v'assettate..

L'acquaiola = 'Na veppeta 'e chesta te cunzola..
(Col coro esterno mentre Don Rafele torna al tavolo)
Muntagnella fredda fredda..
'A Muntagna fredda..

Don Rafele =(Piglia una fetta di salame e la introduce per forza nella bocca della moglie.)

Donna Vicenza(Scattando:)Nun ne voglio!(e depone il salame nel piatto.)

Don Rafele =(a 'o Vrennajuolo:)Don Miché,(alla Farenara:)Signò, mangiate...io a muglierema l'aggi'a fà vesità...
(alla moglie:)Me dispiace ch'è muerto Bianchi..chillo te smuntava 'e cerevelle e vedeva 'o guasto addò steva...

Voci =(Esterne:)Silenzio!Silenzio!

Pappone =(Allungandosi sui piedi:)Accummenciano..('o Cantatore appare alla loggetta loggetta di rimpetto con altri due.)

Crapariello = 'E cantature..'e cantature?..(ed esce fuori.)

'O Cantatore= Salutammo apprimma sta guappa bannera..(e bacia la bandiera che avrà messo fuori la loggetta il 2° Chianchiere precedendolo di qualche passo.)

'A Maesta = Bella vucella tene chisto..

'O Sanguetta= Avisse fatto accummincià..

'O Cantatore= E quante ce n'esistono in questa bella e nobbela co..

Core =(Esterno:)mmertazioona..annese.. Raf: Mò fanno [illegible]

'O Cantatore= Vulessimo sapere dal nostro amato avversario..'o millesettecentosessantacinque..'o tridece 'e Maggio che ghiuorno era..

'A Maesta = C'ha ditto,c'ha ditto?

'O Sanguetta= Vò sapé..(sorridendo:) 'O trirecio 'e Maggio d"o 1765 che ghiuorno era..(Tutti si guardano e sorridono a stento data l'atmosfera grigia che regna in tavola.)

'O Cantatore= E 'a spina 'e pesce che stà dint''a Chiesia d''o Carmene addò è stata pigliata...e chi l' ha piscata...

Don Rafele =(Spiegando agli altri che lo guardano:)'A spina 'e pesce che stà dint''a Chiesia d''o Carmene addò è stata pigliata e chi l'ha piscata..(Tutti fanno cenni come dire:-Vattela pesca.)

'O Cantatore=(Continuando:)E cumme se chiammava 'o primmo cantatore che ha dettato 'e legge e ha 'mparat"e regule d"o..

Core =(Dalla loggia e dal corso:)Cantà a figliela...

L'Acquaiola =(verso il Cantatore:)Stà bene!..

Crapariello =(Verso dentro:)L'ha 'nchiuvato..

Ove 'e pape =(Da lontano:)Alleoo...

Don Rafele =(a tutti:)Zitte,zitte..'arrispòsta...

allora

Ove 'e Papera =(Cantando)Prima di rispòndere alle vostre interrogazione me levo 'o cappiello per ricambiare il saluto alla vostra guappa bannera(Quelli del terrazzo si scappellano)

'A Maesta =(a don Rafele)Chi é chisto?..

Don Rafele = Ove 'e Papera..ha ricambiato il saluto alla bandiera..(ed ascolta con gli altri)

Ove 'e Papera =(Continuando)Voi mi avete sfidàto col domandarmi'o I3 'e Maggio d"o I765 che ghiuorno era,ed io vi rispondo che era di Venerdì..

Don Rafele =(Facendo un piccolo calcolo mentale)Sta bene!

'A Maesta =(A Don Rafele)Che ghiuorno era?..

Don Rafele =(Sicuro)Viernarì..m"o ricordo..

'O Sanguettaro =(Trovando esagerato)Cumpà..

Don Rafele = E faciteve 'o cunto..

Ove 'e Papera =(Continuando)E il primo cantatòre se non lo sapete,fu Turillo 'o Segretario,pò Zi Tore d"e Balanze..(

Don Rafele =(Con un cenno di testa approva)Turillo 'o Segretario,po Zi Tore d"e Balanze..(a presenti che lo guardano)Me trovo..

Ove 'e Papera =(Cocludendo)e presentemente é il vostro contradditore..ca mette 'a coppo p"e feste e p"o..

Coro =(con lui,)Cantà a figliola...

Don Rafele =(Restato male)Ha esagerato..e p"a spina 'e pesce nun l'ha risposto..

'A Maesta =(al marito:)C'ha fatto?

'O Sanguettaro = Nun l'ha dato spiegazione d"a spina 'e pesce..

'O Cantatore =(Ripigliando:)Egregio amico..

Don Rafele = Zì,zitte..(e stabilisce il silenzio,in palcoscenico.)

'O Cantatore = Io aspetto risposta d"a spina 'e pesce..

Don Rafele = Ovì,e se sape..

'O Cantatore =(Continuando:)La cui sacra storia se voi la ignorate..

Don Rafele = Ah..ah!

'O Cantatore =(Continuando:)Provocherà la vostra squalifica e cesserete di essere 'o Cantatore che mette 'a coppa p"e feste e p"o..

Coro =(con lui:)Cantà a figliola..

Don Rafele =(ai presenti che lo interrogano:)Ove 'e papare mò o precisa o fà 'na figura 'e gesso....Ovì ca nun risponne?..Ah,mò sì muzzarella mò...(Tirando il secondo tavolo di destra sotto il muretto di sinistra e montandovi sopra dopo di avere scostato il tovagliolo a Ove 'e papere verso la piazza:) E allora quando è questo,in piena regola e dovere della indo-osiasmazione..(Vocio esterno.)

'A Maesta = Cumpà...

Donna Vicenza =(Maggiormente indisposta al marito:)Scinne 'a lloco:.

Ove 'e papare = Chi è?..

L'Acquaiola =(Forte verso Ove 'e papare:)Don Rafele 'attuparo. (Quelli della loggia di rimpetto si sorprendono perché Don Rafele ha intervenuto nel canto.)

Don Rafele = Vi dirò io la storia della spina di pesce...

'O Cantatore =(Con la medesima intonazione:)Levateve 'a miezo, 'ntricateve 'e vuie...

Don Rafele =(con l'istessa intonazione:)Io ve la dico perché quello non la sà e forse nemmeno voi la sapete..(Dal loggiato si turbano.)

'O Cantatore =(Con la medesima intonazione:)Don Rafè,nun spustate..

Ove 'e papare =(Gridando:)Caccie 'a capa,fatte avvedé..

Don Rafele =(Pigliando rapido una sedia salendola sul tavolo vi ci monta sopra:)Stuppiezzo 'e carogna.

~~Donna Vicenza~~ = ~~Gué..~~

'O Sanguettaro =(Con intonazione:)Don Rafè,scennite 'a lloco ca nuie abbuscammo..

Don Rafele =(Verso Ove 'e papare,sporgendosi maggiormente e sempre con la medesima intonazione:)Vedeme buono e 'mparate..(e verso 'o Cantatore:)Io saccio chello che dico..(e lo guarda minaccioso!)

'O Sanguettaro = Afforza se vò cumprumettere..(Piano alla moglie mentre quelli della tavola sono intenti a seguire l'ingolfarsi di Don Rafele:)~~Nun lè abbasta 'o guaio che tene ccà..~~

Don Rafele =(Ripigliando:)La spina che si trova nel Carmine è quella di un pesce spada che entrò con l'alta marea del I400 e ghiuorne spare e quando il mare si ritirò il pesce rimase nella chiesa..e per ricordo gli toglierono la spina e la misero in uno scarabbattolo che attualmente si trova nella cappella di quella bella Mamma d"a Bruna..(e verso 'O Càntatore:)'Mparateve 'a storia..e il primo cantatore,se tutti 'e due non lo sapete,è Don Rafele 'attunaro ca detta 'e legge e 'mpara 'e regule d"o...

~~Coro~~ = Cantà a figliola..(con lui.)

'O Cantatore =(in una tonalità più alta:)Mi dispiace di voi che nel dire la data del I400,avete aggiunto e giorni spari,mentre dovevate precisarli..(Il Bandista:che a questo è uscito fuori per sentire si acosta al primo tavolo ed assiste alla sfida.)(Continuando:)Ma vuie tenite 'ammore 'ncapa e io ve compiatisco..

Don Rafele =(Turbandosi:)Ah..(Quelli da giù si preoccupano 'A Farenara ha un sussulto,'o Vrennajuolo la fissa.)

Donna Vicenza =(Marcando al marito che scende:)'O Siente ca tiene 'ammore 'ncapa?..

Don Rafele = Embè,e io nun songo annammurato 'e te?..

Donna Vicenza = 'E me?..

Don Rafele =(con l'istessa intonazione:)Te pozzan'accidere.(ed esce.)

'O Cantatore =(continuando mentre 'o Vrennajuolo si alza:)E l'uomo innammorato..è come quello che stà ubriaco..e va compatito pecché nun sape chello che dice..

'A Maesta =(Allorche 'o Vrennajuolo esce risoluto al colmo dell'inquetitudine,gridando al marito:)Gué jesce fore..

'O Sanguettaro =(Rapido afferrando la testa della moglie:)Mò; me magno 'a capa!.(ed esce anche lui.)

'O Cantatore =(Sempre col medesimo motivo:)E sempre che continuerete sarò costretto a ghianchiarve davan-

ti a questa bella e nobbile co...

Coro =(Con lui:)mmertazioona..(Dall'interno d'ode un colpo di rivoltella.All'infuori scompiglio di voci: Nu colpo 'e rivulvere..Dalla scena le donne si levano di scatto rovesciando i tavoli mentre 'o Bandista si ficca spaventato sotto il ppimo tavolo di destraK)

'A Farenara =(Gridando:)Madonna..(accorre voerso l'uscita.)

'A Maesta = Se sò sparate..

Donna Vicenza Marùto mio..(Tutti fanno per uscire.)

Don Rafele =(Riapparendo:)Ch'è stato?..(e alla moglie che lo tasta spaventata:)Afforza..ce vulite fà sparà..

L'Acquaiola = 'Na veppeta 'e cheste te cunzola..

Don Rafele = E' stato nu scoppio 'e cupertone.

L'Acquaiola = Muntagnella fredda fredda..(col coro esterno:) 'A Muntagna fredda...

(Cade la tela con le voci di:Gelati,gelati.'O Bandista aiutato da 'o Crapariello e Pappone è tirato da sotto la tavola,le donne spaventate per lo schianto ripigliano a sedere più morte che vive e Don Rafele rassicura 'o Vrennajuolo lisciandogli la pancia.Quadro.Tela.)

FINE DEL SECONDO ATTO

'A FESTA 'E MUNTEVERGENE

Atto terzo.

La Scena :La camera da letto d"o Sanguettaro.Due porte laterali un balcone nel centro che guarda la strada.Alla parete di destra con la parete addossata ad essa e lungo la parete frontale;il letto maritale d'ottone con ricca coperta di seta.Alla parete di sinistra,la frontale,un comò con due candelabri ai lati di una Madonna sotto una campana di vetro.Alla parete di sinistra;l'armadio.Comodini ai lati del letto,tende alla porte,un tavolo verso sinistra,sedie di Vienna.E' giorno,la comune è a sinistra.Dal balcone si vedrà un panorama di Napoli.

Le Persone:All'alzarsi della tala 'o Sanguettaro è coricato nel letto con la etsta fasciata che si lamenta,la moglie in vestaglia gli è seduta vicino.Tela.

'O Sanguettaro =(Lamentandosi:)Ah!..
'A Maesta = Dummì,cumme te siente?..
'O Sanguettaro = 'E ferite me fanno male.
'A Maesta = Sò venute 'e Cantatore d'ajere cu chill'ati duje
'O Sanguettaro = E che venno?.Mò avess'a dà 'o riesto pure a lero?..
'A Maesta = No,anze..se sò mise p"o miezo pecché te venno fà vasà cù 'o Vrennajuolo..
'O Sanguettaro = E ce l'hé ditto ca stò uno Santo Lazzaro dint''o lietto?.
'A Maesta = Ce l'aggio ditto..'E faccio trasì?..
'O Sanguettaro =(Con Santa pazienza tirandosi con dolore per sedersi nel letto apparità sofferente e buffo.) Quanno me vuò purtà 'n'ata vota a Muntavergene?
'A Maesta = ~~L'anno che vene~~ cu 'ajuto 'e Dio. l'anno che vene
'O Sanguettaro = Mò me mengo cumm'a nu pazzo e te votto abbascio!
'A Maesta = Ma a te chi t'ha pregato 'e te mettere 'mmiezo? 'E facim'accidere che te 'mpurtava a te?..
'O Sanguettaro = 'E facev'accidere?.Io sò partuto 'a Napule assieme,dint''a stessa carrozza,vedevo ca 'o cumpare s'appiccecava e nun me muvevo?..
Sciurella =(Entrando:)Aggio lavato 'o vestito c"o sapone e l'acqua caverapma addò stevano 'e macchie 'e sango è asciuto cchiù ghianco 'a sotto,pare tutto zelle..e adda ì afferzà'a lavandaria..
'A Maesta = E mò che svinne puortelo a du Bernard..
Sciurella = E cu sti tre che s'ha da fà?..
'O Sanguettaro = Falle passà..
Sciurella = Favurite,favurite..(I tre entrano togliendosi i cappelli:)
'A Maesta = Scusate che ve faccio trasì dint"a cammera,'e lietto,ma chillo,'o vedite cumme stà?..uno Santo Lazzaro..tiene 'e dulure (Sciurella prepara le sedie ed esce;)Assettateve..
'O Cantatore = Nuije simmo venute pecché sti chiacchoere hanna fernì..
'O Sanguettaro = M"e chiammate chiacchiere?..
I° Chianchiere = Vuje v'aviesev'a sosere..
'O Sanguettaro = E comme me soso?..Io stò chino 'e dulure..
'A Maesta = Pigliate 'o Vrennajuolo e purtatelo ccà,certo isso 'o sape che stà 'a parte d"o tuorto,pecche maritemo alla fine s'era miso 'mmiezo pe spartere e nun avev'avé 'a peggia parte..

2° Chianchiere = Purtammo 'o Vrennajuolo ccà?..è 'na parola..
'O Sanguettaro = Pecché,nun ce vene?..
'O Cantatore = Avimm'a vedé si pur'isso se fida 'e cammenà..
'A Maesta = Ah,neh!..(Sorridendo:)Ce stà chisto periculo?
'O Cantatore =(Alla Maesta grave:)'O marito vuosto stà 'na bellezza a paragone a chillo..
I° Chianchiere =(Confermando alla Maesta:)Tutto 'nfasciato pure isso..
'O Sanguettaro =(al I° Chianchiere:)Ma stà susuto?..
I° Chianchiere = Ngnorsì!
'O Sanguettaro = E io stò cuccato..
2° Chianchiare =(a 'o Sanguettaro:)Sapite ched'è?.E' ca se mette scuorno d'asvì d"a casa cumme stà cumbinato..
'O Sanguettaro = E io nun me metto scuorno?.A me pure me sanno pe dint"o quartiere..
'A Maesta =(al Cantatore:)E a du Don Rafele ce site stato?
(al marito:)basta ca nun starrà cuccato pur'isso.
'O Cantatore = Io 'a verità nun ce sò ghiuto p"o fatto d'aiere.
I° Chianchiere = Ce credevamo c"o truvavemo ccà.. ccà nun ce sta
'A Maesta = E chesto è chello ca dà penziero..ma nun s'è visto ancora..
'O Cantatore =(Facendola pesante alla Maesta:)Don Rafele ha avuto ubbligazione ca io 'o rispetto e 'o voglio bene si no ajere 'appicceco 'o faceva cu me..
'A Maesta Avite avuto torto = ~~Va buono, e~~ vuje pure beneditto Dio n'avisseve pututo fà almeno 'e di chelli parole..Aviss'avuta vedé 'a faccia d"o Vrennajuolo..
'O Cantatore = Comme,chillo dicette in piena piazza ca io nun sapevo 'a storia..A me?.E pecché sti duje me tenetteno..
I° Chianchiere =(a conferma della Maesta:)Se vuleva menà 'a copp p"o balcone..
'O Cantatore =(a 'o Sanguettaro:)(per riassumere:)E allora?.
'A Maesta = E allora pigliate 'o Vrennajuolo e purtatelo ccà
'O Sanguettaro = Si no rimandiamo la pace a dopo la convalescenza ma io accussì arruvinato nun ghiesco!
2° Chianchiere =(agli altri:)Si putarrà cammenà..
'O Cantatore = Si no 'o purtammo cu l'auto ambulanza..
I° Chianchiere = Permesso?.(escono.)
'A Maesta = Prego.
'O Sanguettaro =(alla moglie dopo di essersi mirato nello specchio) Vedite si uno ha da ì a 'na festa e s'ha da arreducere 'e sta manera..
'A Maesta =(Dopo di averlo guardato bene:)E' stata 'a Madonna..
'O Sanguettaro =(fissandola rapido:)Pe me ringrazià d"a visita eh?
'A Maesta = Io quanno te vedette tutto 'nsanguinato m'accumminciaje a mettere l'animo 'npace..
'O Sanguettaro = Subbeto subbeto eh?.Te pozzan'accidere..
Voce =(Dalla strada:)'O Roma,'e muorte e 'e ferite'e Nola, 'o Roma..
'O Sanguettaro =(alla moglie:)Siente a chillo sié:'e muorte e 'e ferite 'e Nola..adderittura ce ha fatto murì!A-cala 'o panaro e piglia 'o giurnale..
'A Maesta =(Corre al balcone:)Guagliò,(e cala il paniere dopo di averci messo i soldi dentro che piglierà dalla tasca del marito:)'O Roma.. Quanto giurnale appiglia
~~Voce~~ =(~~di donna interna:~~)~~Donna Carmé~~..
~~'A Maesta~~ =(~~come parlare ad un balcone attiguo:~~)Eh,puteva
Sanguettaro = Uno
Maesta = E si vene quacched'uno? ~~comme se~~
Sanguettaro = L'ordinammo un giurnale comme si fosse 'na tazza 'e café

'A Maestà!

Donna Mazziulì - Sanguinario - aiere

eh - carcere - mi volevate torre -

Sono stato a Montevergine -

ah l'avite letto?

tutta in trasgressione - e

come ero raccomandato la

Lotto potevo essere più peggio

Capirete chella nun è stata 'na questione 'e femmene 'e poca importanza - chille erano nummere e che nummere e comme se po' fa - chi ha avut 'a peggio è stato [illegible] I

— IV

m'ha fatto 'nu naso tanto - 'a capa [illegible]

'O Sanguettaro

[illegible] fore! III

[illegible] isso

'O Sanguettaro - Io - io trase -

I

'O Sanguettaro - Io - io aggio abbuscato II

III 'a Maestà = E [illegible] toccò a te

IV - 'O Sang. = E dunque nu [illegible] nu [illegible] 'o manno

essere ~~peggio!(e rispennenno ad un'altro in qua-
che altro posto:)~~E' niente!~~(e forte ad un'altro
giù:)~~L'hanno ~~sciaccato!~~

~~'O Sanguettaro = Eh,miettete a fà 'a predeca 'a copp"o balcone.~~
~~'A Maesta = E chille me spiano..~~
'O Sanguettaro = E tira 'o panaro e trasetenne..
'A Maesta =(Tirando il paniere:)Tutte l'uocchie ccà 'ncop-
pa..
'O Sanguettaro = Avranno lette 'e giurnale d"a matina..
Sciurella =(entrando:)'O cumpare,Don Rafele..
'A Maesta = Fà passà..(Sciurella esegue.)
Don Rafele =(dall'uscio anche lui pieno di bende e medicatu-
re:)Permesso?.
~~'O Sanguettaro~~ = ~~Trasite cumpà.~~
~~'A Maesta~~ =(Che ha finito di tirare il paniere col giornale
a Don Rafele premurosa:)Cumme ve sentite?
Don Rafele = ~~Cumme a San Sebastiano!~~Vuje po aiere sera doppo
'a medecazione ve ne site jute eh?a me 'o mie-
deco 'e guardia d"e Pallegrine m'ha tenuto meza
ora sotto pe me medecà..nun sapeva isso stesso
'a dò avev'accummincià..(e si accosta allo spec-
chio dell'armadio.)
'O Sanguettaro = Eh,vuje pure ve 'mmirate dint"o specchio?;
Don Rafele =(Dopo di essersi scrutato in diverse movenze:)Em-
bè,vuje mò dicite chesto?..io me piacio cchiù
accussì.
'A Maesta = ~~Cumpà..~~
'O Sanguettaro = E' stato cca 'o Cantatore cu chill'ati duje,l'a-
vite viste?
Don Rafele = Si,ce simmo 'ncuntrate abbascio 'o palazzo e
l'aggio murtificate..
'O Sanguettaro = Ancora jete murtificanno 'a gente?..
Don Rafele ~~Pecchè~~ ajere facette 'o spiritoso:-Vuje tenite
'ammore 'ncpa..
'A Maesta = Ce l'aggio ditto..
Don Rafele = :-Io ve janchejo..'O marito 'e chella che steva
già cu 'a cimma 'e scerocco se stette zitto p"o
mumento,e appena 'e femmene saglietteno 'ncoppa
pe se vestì me scassaje 'o piatto 'ncapa..e al-
lora io pigliaje 'a butteglia..
'O Sanguettaro = E m'arapisteve 'o fronte..
Don Rafele = Ngnorsì..
'O Sanguettaro = Chillo dice pure:-Ngnorsì..
Don Rafele = E cumme aggi'a dì;nonsignore?Chi ve pregaje 'e
ve mettere 'mmiezo?;
'O Sanguettaro = Io ve veco cu 'o sango che ve scurreva pe fac-
cia..
Don Rafele = E io cu 'o sango che me scurreva pe faccia nun
aveva reagì?Doppo menata 'a butteglia io m'ero
calmato,ma quanno vedette ca isso tiraje 'o piat
to e v"o cugliette 'ncopp"o naso..nun ce vedet-
te cchiù e 'o sciaccaje cu 'a fruttiera,e cu nu
piezzo d"a fruttiera stessa me ferette 'a mano.
'A Maesta = Giesù,~~ve putiveve~~ Dio nun voglia ~~overo~~ fà male.
Don Rafele = Cummà,ce simmo fatte bene?stammo 'e chesta ma-
nera!.(alludendo ai tre:)E che vulevano chilli
tre?
'O Sanguettaro = Me venno fà fà pace cu 'o Vrennajuolo..
'A Maesta = E mò sò ghiute 'a casa p"o i a piglià e p"o pur-

I **D. Rafele** = 'o vrenniçole vene cca —
'o Sanguett = E appena vene 'o facimmo curià 'a st'ata parte
'a Maesta = E così facimmo ospedale 'a casa mia IV

III **D. Rafele** = (Apre il giornale)
'O Sanguettaro = L'avite truvato — Mh... comme dice ca hanno
misso 'e fotografie nostre ncopp' 'o giurnale?
D. Rafele = Ccà ce sta 'a reclame 'e l'ortopedico
Aniello Mele — ha visto 3-4 persone
senza braccia e senza gamme e ha ditto
ca dimme mo —

tà ccà..

Don Rafele =(Contento:)Benissimo,allora sarà una pace generale Oramaje stammo arruvinate tutt"e tre quindi nun ce stà collera 'a ce piglià.Ma i rapporti devono ritornare quelli che erano pecché a me 'amicizia d"o Vrennajuolo m'è cara.

'A Maesta = Pe via d''a mugliera..

'O Sanguettaro = Giesù,è succieso chesto poco e nun 'a fernite..

Don Rafele = Cumme 'á fernesco neh cumpà..io pe nun ghì carcerato pecché Nunziata m'è cara ajere 'o marito lo aggio trattato all'acqua di rose..Si no quanno avette 'o piatto 'ncapo rispunnevo cu 'a fruttiera? Lle scarrecavo 'o revolvero 'ncuollo,e pò 'o carrecavo 'n'ata vota e ce 'o turnavo a scarrecà,e doppo ce 'o tuzzavo 'ncopp"o naso,e pò ce 'o 'mbruscenavo pe sott"e braccie..

'O Sanguettaro =(Alla Maesta che ha cavato il giornale dal paniere:) Che dice 'o giurnale?

Don Rafele =(Lo prende e legge:)Trascichi di Montevergine-La rissa a Nola.Ieri in una trattoria della piazza di Nola,denominata 'o Ciardeniello vennero a diverbio per questione di donna certo Raffaele 'attunaro non meglio identificato,con il noto Dummineco 'o Sanguettaro e Michele Panzini detto 'o Vrennajuolo.(Soddisfatto a 'o Sanguettaro:)Chesta è 'na reclame..(e ripigliando la lettura:)Da alcune sommarie indagini risulta che il movente della lite fosse originato da una relazione illecita che il Don Raffaele 'attunaro avesse con la moglie d"o Sanguettaro.

'O Sanguettaro = Uh,c"o pozzan'accidere,Che state dicenno cumpà?

Don Rafele = E ccà accussì dice,che vulite 'a me?..

'A Maesta = Sia fatta 'a vuluntà 'e Dio.(al marito:)Viestete e và 'ncopp"o giurnale e falle sapé c'amica 'e Don Rafele nun songh'io,è 'a mugliera d"o Vrannajuolo.

'O Sanguettaro =(Scattando:)Accussì agio pure 'na querela d"o marito.Nun t'abbasta ca me vide accussì?(si butta dal letto cominciando a mettersi le scarpe.)

'A Maesta =(Seccata a Don Rafele:)Cumpà,e vuje nun dicite niente?

Don Rafele = E c'aggi'a dì,mò 'o sto liggenno.Mò che se scenn e e và a fà 'a rettifica.'Mmiez'ammuina a 'o giurnalista chi sà cumme l'avranno ripurtate 'e fatte.

'O Sanguettaro = E già,ma 'na bella figura nuje nun ce 'a facimmo!

Don Rafele = Và buò,e quanno s'è saputo ch'è stato 'n'errore 'e stampa..

'O Sanguettaro = M"o chiammate errore 'e stampa?..

'A Maesta =(Mostrando il marito:)Io me stò scennenno a chillo pinnolo p'essere 'na femmena onesta.

'O Sanguettaro =(Che stà calzando le scarpe:)Mò t"a siente 'na scarpa 'nfaccia..

'A Maesta =(Premurosa a Don Rafele:)E appriesso che dice?

Don Rafele =(Continuando a leggere:)Il litigio ben presto degenerò a via di fatti e si ebbero lanci di stoviglie fra i contendenti che ne uscirono abbastanza malconci tanto che dovettero riparare all'ospedale dei Pellegrini ove i bravi sanitari di guardia Capurso e D'Angelo dovettero medicarli diverse ferite lacerocontuse alla testa,alla faccia e alle ma-

&'O. Sanguettaro e Rere uscin' oggi

ni,tutte guaribili entro il decimo giorno.La P.S. indaga per accertare le vere cause ed assodarne le responsabilità..

'O Sanguettaro =(alla moglie:)Damm"o cazone..

'A Maesta = E si pò vene chillo?..

'O Sanguettaro = E 'o faje aspettà,io aggi'a correre 'o giurnale.

Don Rafele =(Preoccupato:)Cumpà,e me lassate sulo cu isso?Vuie avit'a stà ccà,si no ce chiavammo l'ati mazzate e nun ce stà chi ce sparte..

'O Sanguettaro =(Col sangue agli occhi:)Meglio,accussì me sunate vuje duje e nun 'nguajate a nisciuno..

'A Maesta =(al marito preoccupata:)E già,ma s"o vanno a fà 'mmiez'a via no 'ncopp"a casa nosta.

Don Rafele = ~~Ma aspettate,chillo vene apposta ccà pare brutto.~~ Tanto p"a rettifica afforza dimane avit'aspettà;ve fanno ascì 'na edizione straordinaria apposta pe pe vuie?..

'O Sanguettaro =(Incalzando)'O mettono 'ncopp'o Curriere 'e Napule ca esce ogge,cumpà..si no c'aggia fa,m'aggia mettere nu cartiello arete 'e spalle?...:-'O giurnale ha sbagliato??'amica 'e l'attunaro nun é muglierema..

'A Maesta =(Completando)E' 'a farenara...

'O Sanguettaro =(Rapido alla moglie)Afforza..nuie nun ce riguarda chi é..basta ca se chiarisce...

Don Rafele = E quanno é dimane esce 'a smentita..

'O Sanguettaro = Ha da ascì stasera...

'A Maesta = E chello chesto ce mancasse..d'aizà pure nu cappiello...

'O Sanguettaro = Me n'aggia fuì 'a Napule..

Don Rafele =(Trovando esagerato)Eh..stateve attiento..fusseve 'o primmo?..

'O Sanguettaro = E ma l'ate nun ce tenarranno cumpà.

'A Maesta = Ma vuie 'o sapite ca site nu bellu tipo...

Sciurella =(Entrando)Ce sta na giovene tutta scippe 'nfaccia ca vo a vuie..

Don Rafele = E chi é?...(e guarda i coniugi)

'A Maesta =(a Sciurella)Falle passà..

Sciurella =(Verso fuori)Trasite..

'A Farenara =(Piena di graffi per la faccia)Permesso?..

'A Maesta = Cummà..c'avite fatto?...

'O Sanguettaro = State sola?...

'A Farenara = Sola..maritemo nun sta cca?...

Don Rafele = No,ma chi v'ha sceppata?..

'A Farenara = Chi m'ha sceppata?...'a mugliera vosta!...

Tutti = Uh?..

Don Rafele = Chisto é nu maciello...(e alla farenara)e addò l'avite vista?...

'A Farenara = E' venuta 'a casa..io nun me l'aspettavo..sò ghiuto pe arapì 'a porta e me sò truvata a essa 'e faccia:-Tu sì 'a femmena 'e maritemo?..e m'ha menato doie guanciate...

Don Rafele = E vuie?...

'A Farenara = Nun ce sò rimasta 'a scema..

Don Rafele = Ben fatto!...

'A Maesta = Ma vuie vedite..vuie vedite..(e al compare,don Raf) Embé,e comme le vene po 'a sta cummara?..

'A Farenara = Ma io 'a metto 'na quarela..p"a parola che m'ha ditto e p"a violazione 'e domicilio...

e mugliereme nun ha
avuto 'o suio?

'a cumparella d'a porta

(e per sorreggerla se la
stringe al petto)

'O Sanguettaro = E 'o marito vuosto addò steva?
'A Farenara = Era asciuto..p"a medicazione...sò ghiuto 'o magazzino e m'hanno ditto ca cierte amice sò sò ghiute a piglià p"ò purtà cca...
'A Maesta = Si;'o cantatore d"aiere cu chill'ati duie..sò venute apprimme cca..e mo l'aspettamme a tutt'e quatto..
Don Rafele = Sicché "o marito vuosto nun sape niente 'e stu fatto?
'A Farenara = No,e comme fetnesce mo stu fatto?
Don Rafele =(Semplice)Comme ha da fernì,doppo ch'hanno fatto pace l'oro,(indica 'o sanguettaro)'o cumpare cu l'ate amice me fa fa pace a me.. e ogge stesso tutte 'e cinche ce ne jammo a fa 'e cunte a Pusilleco..
'O Sanguettaro = Accussì cumbinato?..
'A Maesta = Cumpà....(e gli indica la testa)
Don Rafele =(Guardandosi rapido nell'armadio)Ah..m'ero scurdata..e facimmo na cosa in casa. .chiuse 'a dinto!
'A Maesta = E 'a cummara..cumpà...
'O Sanguettaro = Vuie a chi vulite fa cumprumettere.?...nun v'abbasta stu scenufleggio?..(indica la medicazione)
'A Maesta = Chella vene cca..tuzzulea,ce vede tutta tavula,d doppo chello ca é succieso...e se mette a sfilà 'a curona 'a miez'o vico...
Don Rafele = E nuie 'e facimmo fa pace pure a lloro...e damme 'o piattiello pure a essa..una pace completa!...
'O Sanguettaro =(Deciso)No,io nun me pozzo mettere 'mmocca 'o quartiere...
'A Maesta = E mmocca 'a gente d"o palazzo...
Don Rafele =(Al Sanguettaro)Va buono,quanno avite chiarito 'o fatto vuosto,vuie state 'o cupierto..
'O Sanguettaro = E sìa,ma si ce vedeno ancora aunite 'e fa cene e cenulelle..'o titolo 'e ruffiano..chi m'o leva?!.
'A Maesta =(Alla farenara)O e che le dicite o marito vuosto mo ca vene cca e ve vede accussì cumbinata?
'A Farenara =(Con spavento)Vuie me vulite fa truvà cca,cu don Rafele lla..?..e chillo m'accide...
'A Maesta = E allora ve ne avita ì subitO...
'O Sanguettaro = Chillo mo vene...
Don Rafele =(A Donna Nunziata)E p"o fatto d"e scippe..che lle dicite?..
'A Farenara = Le dico 'a verità..
Don Rafele =(A 'o Sanguettaro)Muglierema nun avuto 'o sui
Sciurella =(Entrando)E' venuto n'atu ferito...
'A Maesta = Io nùn aggio sentuto 'a campanella...
Don Rafele = Nun sarrà ferito grave...
'O Sanguettaro = Eh..stamme 'e Pellegrine..
'A Maesta =(Al marito giustificando)'A campanella d"
'o Sanguettaro =(alla farenara)Sarrà 'o marito vuosto..(la)Sta sulo?
Sciurella = No..cu chilli tre giuvene 'e primma...
Don,Rafele = E allora isso é!...
'A Farenara =(Spaventata)Madonna..(e fa per cadere)
Don Rafele = Donna Nunzià..(e per sorreggerla se l
'O Sanguettaro = Cumpà...(e li svincola)
'A Maesta = Ma site rattuso buono sa...
Don Rafele = Io 'a sto mantenenne...
'A Maesta = E vuie p'a mantené...

re-
e te
hino
io me
pare
e faces-
'a porta
ato cu
o..
ggie ca
te 'overo
u me..Mari-
anno,me mu-
'e nuje..
.E a chi me
nun dico s'

I 'O Sanguett. – Quinnece minute ce 'a cumman[illegible]
ha calcolato pure 'o tiempo

II 'O Sang. – Cumpà jammo a franco
D. Rafele – Ma che pacciate e che posso fa – io
sbongo d'int' 'a cammera 'e Cietto
~~'A Maesta~~
'O Sanguet. – E avite ditto 'a gente [illegible] 'a maesta e [illegible] [illegible] [illegible]
D. Rafele – 'a cammera 'e Cietto 'e [illegible] lass' 'e fa ca io [illegible]
'O Maestro – lass' 'e fa –
quanno è doppo e esta ce 'o [illegible]
[illegible]

Don Rafele = ~~'A vedite,mò s'avvia a spaventà..~~(a Donna Nunziata:)'O sapite ca chi se mette appaura nun se cocca cu l'uommene belle?

'A Farenara = Uh..

'A Maesta = Ma comme,sò mumente 'e pazzià chiste??

Don Rafele = Chi pazzià?..io dico overo(indi a 'o Sanguettaro tagliando corto:)Cumpà,jate fore cu 'a cummara e trattenitelo e mentre faciarrate pace se ne passarranno 'na quinnicella 'e minute..io pò me ne jesco cuoncio cuoncio cu 'e ponte d"e piede..

'A Maesta = E sta quinnicenella 'e minute vulite rimmané sulo cu 'a cummara? I

~~Don Rafele = Embé,e allora addò 'a metto?.'a jetto abbascio?~~

~~'O Sanguettaro =(Non permasso:)Cuampà,jemmo a franco?..~~

~~Don Rafele = Ma che pazziate?..E che pozzo fà?io stongo dint"a cammera 'e lietto..~~

~~'O Sanguettaro = Eh,avite ditto niente..~~

~~Don Rafele =(Spiegando:)Dint"a cammera 'e lietto d"a casa vosta..~~

~~'A Maesta = Eh,vuje fusseve capace 'e chesto e ato..~~

~~'O Sanguettaro =(Avviandosi all'uscio:)Ah,Pateterno!(e si ferma alla porta per scrutare ancora Don Rafele.)~~

Don Rafele = Embè,e si ascimmo tutt"e duje 'a dint"a cammera 'e lietto d"a casa vosta nun è peggio pe vuie? (Vestendosi di carattere:)Se vi dico uscite fuori e lasciateci a nuie ccà è nel vostro interesse..

'O Sanguettaro = Mò me fà pure nu favore..

Don Rafele = Pe nun ve fà fà 'na brutta figura..si no chillo dice:-Cheste s'è miso a fà..'affittà ospitalità 'o dicisteve vuie stesso ca chillo 'ncoppa,'a muntagna già dicette ca vuie ce diveve mano..(e a lui che esita:)Jate..non dubitate..!

'A Maesta =(Mentre 'o Sanguettaro esce a Don Rafele:)M'arraccumanno eh? II (ed esce anche lei.)

Don Rafele =(Assicuratosi in un baleno che la porta è chiusa si lancia con calora su Nunziata:)Vita mia!

'A Farenara = Gué..(piano:)zitto!

Don Rafele = Sceppata sì cchiù bella..(e stringendosela:) Quanto è bello abbuscà p'ammore..Ajere quanno mariteto me dette 'o piatto 'ncapo e me scurreva 'o sango pe tutte pizze penzaje ca era pe te e me cunzulaje..accussì me piace 'ammore,chino 'e pericule..mariteto mò stà llà fore?..e io me recreo..E pecché stò dint"a casa d"o cumpare ca già stà miezo struppiato,si no mò lle facesse avé nu cuofeno 'e mazzate;arapesse 'a porta e me facesse vedé 'a mariteto abbracciato cu te..nun fà niente ca abbuscasse pur'io..

'A Farenara = E accussì m'hé 'ncatenata,pe stu curaggio ca tiene..

Don Rafele = Ajere 'ncopp"a muntagna nunnme parette 'overo 'e te puté 'mmità dint"a carrozza cu me..Mariteto abbuffava?e io ero felice!E quanno,me mutraje 'a lettera a Nola che parlava 'e nuje.. m'avesse vasato a chi l'ha scritta..E a chi me addimanna:-Ma è overo sta cosa?..io nun dico s'

ma nun saccio dicere 'e no..Me pare cumme si facesse nu delitto a negà st'ammore..Vulesse ca tutte quante 'o sapessero ca ce vulimmo bene e ca 'na parola pedò cunvincessero a maritete pe nun ce fà smucciá..Faccio male?..e c'aggi'a fà si io veco sulo a te?.'E guaje cchiù s'accavallano?..e io 'mmiez"e guaje me sguazzareo..

'A Farenara = Nun di accemità..

Don Rafele = Hé fatto cchiù chiacchiere cu isso?..

'A Farenara = Continuamente..

Don Rafele = Ma che dice?..

'A Farenara = E' cunvinto ca fra me e te ce stà cocche cosa.

Don Rafele =(abbracciandola:)E pecché se mette a Dio sott''e piede?..(le dà un bacio.)

'O Sanguettaro =(apre rapido la porta chiudendola subito dietro, assistendo all'amplesso:)Cumpà,ma site nu zimbero sa./?

Don Rafele = Io saccio ca vuje trasite?..

'O Sanguettaro =(con gravità:)'O Cantatore saglienno ha spiato 'o guardaporte si stiveve ancora ccà,e 'o guardaporte l'ha ditto che si..sicchè ~~oggi~~ a avuta dicere a Don Michele ca vuje ~~avite dormuto~~

'A Maesta =(Spingendo la porta da fuori:)Dummi..

'O Sanguettaro = Nu mumento.'o

Don Rafele = Stò spugliato..(e alla Farenara:)Aspettateme dint'a chella ~~cammera~~..

~~'O Sanguettaro~~ = ~~Eh,llà ce stà nu divano~~..('A Farenara và nella camera indicatale da don Rafele.)

'O Vrannajuolo =(Aprendo la porta:)Permesso?.Ched'è,ve mettite scuorno 'e me?..

Don Rafele = E iossi nun me metto pure 'a giacchetta..

'A Maesta = Ce l'avimmo ditto a don Michele ca p''e chiacchiere c'avite fatto cu 'a cummara p"o fatto de ajere avito durmuto cu nuje stanotta dinto a chillo stanzino..(Indica la camera dove è entrata Nunziata.)

'O Cantatore =(Entrando:)Permesso?..(e a don Rafle:)Don Rafè mé,dateve nu bello vaso..(avvicinando 'o Vrennajuolo a don Rafele:)Cumme se l'hanno dato llero (indica 'o Sanguettaro.)

'O Vrannajuolo = E aspettate,si nun parlammo..

'O Cantatore = E parlate..(e prepara le sedie dietro di loro:) Assettateve..

'O Sanguettaro = Stà dint"a casa soja..(piano alla moglie.)

Don Rafele =(Mettendo le mani in tasca dei pantaloni:)Me sò scurdato 'o fazzuletto..(s'alza e và nello stanzino chiudendosi dentro.)

'O Sanguettaro =(Dopo di aver guardato la moglie,a 'o Vrennajuolo) Sedetevi..(e alla moglie:)~~Mietto a fà nu poco 'e cafè~~..

'A Maesta =(~~Viene... con intenzione~~:)Cumpà,avite truvato 'o fazzuletto?..

Don Rafele =(d.d.)'O stò cercanno..

'A Maesta =(piano al marito:)Quant'è bello stu poco!..

'O Sanguettaro =(a 'o Vrennajuolo:)Ma 'e c'avit'a parlà..?

'O Vreannajuolo = D"e chiacchiere ca se diceno..Capirete io song'omme..Chello d'ajere è stato sul''o principio..

'O Sanguettaro = Ih c'ha dà essere 'o finale..E io nun song'omm e dongo retta 'e chiacchiere? Avite letto 'o Ro-

(A' Maestà – Vuie vedite – chella è na santa femmena
chella è n'angelo – e 'a ponno accidere – neh
cumpà stu fazzuletto l'avite truvato?)

ma che dice 'e muglierema? e allora io che avess'a fà?..

'O Vrennajuolo = E vuie nun facite niente pecché site sicuro d"a mugliera vosta..

'O Sanguettaro = E vuie d"a vosta nun site sicuro?..(poi ricordandosi di don Rafele:)Cumpà..

Don Rafele = Me stà sciuscianno 'o naso..

'o Sanguettaro = Eh,eh!(e a don Rafele che appare e chiude rapido la porta:)Assettateve..

'A Maesta =(pigliando le tazze dalla guantiera che porta 'o cucchiere loro:)Pigliateve 'o cafè.(porge le tazze.)

'O Vrennajuolo =(Dopo un piccolo sorsettino a Don Rafele:)Dunque?

Don Rafele = E pigliammoce 'o cafè..

'O Vrennajuolo =(alterandosi:)Eh,voi rimandate sempre a dopo e non volete affrontare mai la discussione in pieno..

Don Rafele = E quando l'avimmo affrontata in pieno e ce riscaldammo nun và a fernì ca ce scassammo 'e cape?..

'O Sanguettaro = Cchiù 'e cumme 'e tenimmo scassate?..

Don Rafele = 'E sanghe già stanno agitate,..e sapite quanto ce mettimmo c'arruvinammo 'a cammera 'e lietto d"o cumpare?..

'A Maesta = Chi?..Jammo cuoncie..!

'O Vrennajuolo = Ma ad una chiarificazione ci dobbiamo addivenire?..

I° Chianchiere = Ma sissignore..

2° Chianchiere = Ma con la calma...

'O Cantatore = E allora gli amici perché si sono messi per lo mezzo?..

'O Vrennajuolo =(Pigliando la lettera dal portafogli:)Sta lettera?..

Don Rafele = Mò m"a turnate a caccià?.'a saccio a memoria!

'O Vrennajuolo = No,chesta n'è 'nata che m'è arrivata stammatina..

Don Rafele = E ve l'aggio ditto,è chillo carogna d"o gioveno mio..Che dice?..('o Vrennajuolo la passa al I°Chianchiere che a sua volta la dà a Don Rafele:)(Leggendo:)Grandissimo piecoro!(a 'o Vrennajuolo dopo che i presenti si sono guardati:)L'ave cu vuie?..

'O Vrennajuolo = Cu me,cu me!

'A Maesta = Ma vedite;..(al marito:)Piecoro,l'ha vuluto chiammà curnuto..

'O Sanguettaro = Eh,'ncasa 'a mano!..

'O Cantatore =(a 'o Vrennajuolo che appare livido:) Eh,ma si vuie nun ve calmate..

I° Chianchiere = Vedrete che tutto si chiarirà..

'O Vrennajuolo =(a don Rafele che esita a continuare la lettura:)Leggete...

Don Rafele = Oh,ma vuie 'a 'na lettera anonima che vulisseve cumplimente?..

:)A

'A Maesta = Liggite..

Don Rafele =(Leggendo:)Sei andato pure a Montevergine con l'amico di tua moglie??(a 'o Vrennajuolo:)Che sarei io?..ma sò cose 'a ridere..

'O Sanguettaro = Liggite..

Don Rafele =(Leggendo:)E' possibile che tu non hai capito che quelli ti scornacchieano con l'ajuto di quel ruffianone d"o Sanguettaro.?

'O Sanguettaro =(Diventando una belva:)Cumpà?..

Don Rafele = E vuie dicite liggite..Chesto ce stà scritto.

'A Maesta = Ma vuie vedite..

'O Sanguettaro = Ma io si appuro chi l'ha scritto.. 'o taglio ò uato

Don Rafele =(Continuando la lettura:)Se vuoi sapere io chi sono scrivimi Fermo Posta.(Dandogli la lettera.)~~E che vulite 'a me, ve l'avita piglià cu stu Vintinove ca lle prore 'a capa.~~

'O Vrennajuolo = E' ovè?

Don Rafele = E cu chi v"a vulite piglià,cu mmico?Tenisseve 'e prove ca stu fatto è 'overo,e allora avisseve'a parlà..(a 'o Sanguettaro:)Dico bene?

'O Sanguettaro = Eh,(a 'o Vrennajuolo:)Tenisseve 'e prove!..

Don Rafele =(Piano alla Maesta:)Purtate 'na tazzulella 'e cafè a chella!..

'A Maesta = Pure 'o cafè?..

Don Rafele = E nun l'ha avuto..

'O Cantatore =(a 'o Vrennajuolo che ha la lettera fra le mani a la tormenta:)Don Michè, calma..

Don Rafele = Oh..e se no mi costringete che me ne vaco dint"o stanzino...(Fà per andare.)

'A Maesta =(Tirandolo:)Aspettate!..

Don Rafele = Embè,nuie stammo ccà pe discutere,ma per discutere ci vuole la tranquillità..(e si tasta nel taschino del gilet,e guarda verso lo stanzino.)

'O Sanguettaro = Ve site scurdato 'n'ata cosa?..

Don Rafele = 'E sigarette..

'O Sanguettaro =(Offrendogliene una:)Teccove 'a sigaretta..E nun ve muvite 'a ccà..Don Michele nun pò rimané accussì.

Don Rafele =(Vestendosi di carattere:)Oh,E c'aggi'a fà?..io dico ca nun ce stà niente, chillo nun me crede, e io me ne vaco dint"o stanzino...

Sciurella =(Annunziando:)(alla Maesta:)'A Mugliera d"o cumpare..(e indica don Rafele.)

Don Rafele = E ch'è venuto a fà?..

'A Maesta = Falla passà...

Sciurella =(Verso fuori:)Favurite..

'A Maesta =(a donna Vicenza che appare con i capelli tagliati alla garçonne e con la faccia con qualche graffio:)Cummà,..(sorpresa generale:)(Tutti si alzano:)C'avite fatto?..

Don Rafele =(Seccato:)(alla moglie vestendosi ad arte di carattere:)Pecché t'hé tagliate 'e capille

Donna Vicenza = Affari miei...(e a 'o Vrennajuolo:)Vuie ccà?..me dispiace 'e vuie...

'O Vrennajuolo = 'E che?..

Donna Viecenza= Ve credevo cchiù ommo... (si alzano tutti

'O Vrennajuolo =(Scosso:)Ah..

'A Maesta = Cummà...(e si mette in mezzo.)

Donna Vicenza =(Guardando intorno:)Addò stà?

I' mmuzzo posso parlà?

'O Sarz. — Eh parla

~~'Annunziata~~ 'A Onesta — 'A nnammurata cca ha fatta chiacchiere
cu 'a muglièra vosta

'O Vicienzo — Dove l'ha vista?

'A Onesta — È stata 'a casa — È 'a nnammurata pe v''o
fa sapé è ghiuta 'o magazzino — nun v'ha
truvato e ~~ha~~ saputo ~~n'è nu~~ che vuie
avìveva venì cca accumpagnato 'a loro
pe fà pace cu Duminicuccio è curruta
cca ~~ha~~ nun v'ha truvato e se n'è
fuiuta e ghì

'A Maesta	= A chi vulite?..
Donna Vicenza	= 'A mugliera 'e stu signore ccà..(indica 'o Vrennajuolo.)
Don Rafele	= E 'a vuò 'a ccà?..
Donna Vicenza	= E ccà è sagliuta,'o saccio certo,me l'hanno ditto..
'A Maesta	= Uh,Pataterno,chesta è 'a casa..
Don Rafele	= Addò stà te pozzan'accidere?(ed apre la porta dell'armadio:)Neh,vedite stà ccà?(e alza la coperta del letto per fare vede sotto:)(poi a 'o Sanguettaro:)Cumpà,voi permettete?.(ed apre il tiretto superiore della colonnetta.)
'O Sanguettaro	= Eh,jate a vedé dint"a sacca d"o gilet..
Don Rafele	= E chella dice che stà ccà..(alla moglie;)Insomma 'e Pellegrine nun t'abbastano?avimm'a ji 'o campusanto?afforza ce vulite fà accidere..
'O Vrennajuolo	=(a D.Vicenza:)Chi v'ha ditto ch'è sagliuta ccà?
Donna Vicenza	= Chi l'ha vista 'e sagli..
'A Maesta	= E sissignore.Sapeva ca 'o marito(indica 'o Vrennajuolo:)avava venì ccà accumpagnato 'a loro..(indica i tre:)pe fà pace cu Dummineco e appena ha visto ca vuie nun siveve venuto ancora se n'è turnata a ch...(indi al marito per deviare) E' buono ca ce 'o dicimmo (a Don Michele a donna Vicenza:)'a cummara ccà..
Don Rafele	=(Visto che 'a Maesta esita a 'o Vrennajuolo:) Eh,e dicitencello...
'A Maesta	=(Continuando:)Stammatina s'è 'mparuliata cu 'a mugliera vosta...
'O Vrennajuolo	=(Impressionato:)E addò l'ha vista?..
'A Maesta	= C'è ghiuta 'a casa.E 'a cummara pe v"o fà sapé è curruta a 'o magazzino e è venuta ccà..
'O Vrennajuolo	=(a donna Vicenza:)Ve site 'mparuliate?.(V'ha trovato e se n'è turnata a ch.)
Donna Vicenza	= 'Mparuliate...
'O Vrennajuolo	= E cumme site restate?..
Donna Vicenza	= Essa cu 'a faccia sceppate e io m'aggi'avuto a jì a taglià 'e capille 'a ommo pecché nun ne tenevo cchiù.. e a me m'ha tirato 'e capille
Don Rafele	= Don Michè nuie simmo doie vittime,'e femmene ce 'nguaiano..
'O Sanguettaro	=(piano alla Maesta che lo guarda:)Ma tene 'na faccia...
Don Rafele	= Mò doppo d"e femmene avarriamo accum incià 'nata vota nuie quanno già stammo 'e chistu stato..E nuie l'avimma 'mparà..(a lui:)Pigliate esempio (e alla moglie deciso:)Sì ghiuta 'a casa 'e donna Nunzia,hé fatta 'a scenata?E mò vattenne;pe tre mise l'uocchie mieie nun 'e vide cchiù..(a 'o Vrennajuolo:)Voi meritate questo ed altro..
'O Cantatore	= Don Rafè,calmateve..
'O Sanguettaro	=(a don Rafele:)Nun allargammo 'o cunflitto...
I° Chianchiere	= Allora noi era inutile che c'incomodavamo..
'A Maesta	= Ih che ce s'è dato eh?..
'O Sanguettaro	=(a don Rafele:)Meh,'a cummara steva eccitata e n'è già pentita di quello che è accaduto..
Don Rafele	= E pigliammo 'o toro p"e corna..Don Michè...jate 'a casa,pigliate 'a signora vosta e purtatela ccà..anze facite accussì..purtateve !

NO

a muglierema..e vuie stesso pigliate 'e doie femmene e 'e facite vasà..Nel frattempo 'a cummara ccà scenne a fà 'a spesa e ogge cu 'na bella tavula ccà festeggiammo la rinnovata amicizia..(si accosta:)Stà bene così?..

'O Vrennajuolo= Ma io ve faccio pazzo..Io m'assetto cu muglierema 'na ata votaa atavula cu vuie..doppo chello ch'è succiesso?..dopo quello che si dice?..doppo chello ca me scrivono?..(indica la lettera.)

Don Rafele = E che se dice?..Che scrivono? l'avite letto 'o Roma 'e ogge?..'a femmena mia è 'a cummara,(indica 'a Maesta.)

'O Sanguettaro=(al colmo dell'ira:)Cumpà,mò ve mengo abbascio..

Donna Vicenza = Ih che bella figura che faccio io..

'A Maesta =(a donna Vicenza:)No,chella (a bella figura 'a faccio io...

Don Rafele =(a 'o Vrennajuolo:)Meh,dateme sti doie lettere,'e stracciammo ~~'a faccia 'e stu vintinove~~.

'O Vrennajuolo=(deciso:)C'avit'a' straccià?..cheste m'hanno levata 'a salute..Gli amici mi perdonano(indica 'o Cantatore 'e i due Chianchierei:)Ma il mioddovere lo ho fatto..quello di venire a stringere la mano a Don Domenico per averlo ferito involontariamente. Ma con voi la partita resta sospesa..Don Rafè,io song'ommo..e chi ha sbagliato m"a paga..(esce)

'O Cantatore =(Seguendolo:)Don Michè,don Michè..(ed esce)

'O Sabguettaro=(agli altri due:)Jate llà,calmatelo..(gli altri due escono..)

Donna Vicenza =(appena rimasta sola con i due amici ed il mrito: a questi:)'a femmena toia addò stà?.

Don Rafele = 'N'ata vota?.

Donna Vicenza =(più forte:)Addò stà?..

Don Rafele = E trovala..(e apre nuovamente la porta dell'armadio.)

Donna Vicenza = Mò arape 'n'ata vota l'armadio?..arape chella porta llà..(indica quella dello stanzino.)

'O Sanguettaro= Ah..(Come dire;ci siamo.)

'A Maesta = Cummà,nu poco 'e prudenza!

Donna Vicenza = Chella porta llà m'hé 'arapì .

Don Rafele = Jammuncenno 'a casa...ca ccà nun stammo 'in casa nosta..

Donna Vicenza =(avuta la conferma con uno scoppieodi pinto:)Stà llà dinto,stà llà dinto..

Don Rafele = Zitta!..

'A Maesta = Cummà,p'ammore 'e Dio..

Don Rafele = Chillo saglie 'o marito,famme sanà apprimmo chesto e pò me ne faje fà 'n'ata..

Donna Vicenza = Mò hun m''o nieghe cchiù?..t'aggio cugliuto 'ncopp"o fatto...

Don Rafele = Nonsignore!(accostandosi alla moglie:)'O fatto è ghiuto accussì..(ai coniugi:)Parlate!..(e alla moglie:)Chella è venuta ccà tutte sceppata..pe truvà 'o marito, è 'o marito è venuto ~~[illegible] 'o marito~~ quanno essa steva ccà e allora pe nun se fa truvà ccà cu me,p"e chiacchiere che se sò fatte.. cu 'a faccia janca cumm'a nu lenzulo..quase pe carità ha fitto annascunniteme pecché si chillo me trova ccà cu ~~vuie~~ m'accide

Don Rafele

e 'a cummara l'annascunnuta llà dinto..

'A Maesta = E aspettavamo che 'o marito se ne jeve pe n"a fà jì..

'O Sanguettaro Pò site venuta vuie...

Donna Vicenza (Incredula:) Chesto è chello che dicite vuie...

'A Maesta = E allora io che facevo nè cummà, 'e devo mano..?

'O Sanguettaro E lle prestavo ospitalità pure dint"a casa mia?

Dona Rafele = Alberghe nun ce ne stevano?..

Donna Vicenza (alla Maesta:) E che stà a fà cchiù chella mò llà dinto..facite 'ascì, 'a voglio guardà 'nfaccia..

'A Maesta = E ghiatevenne apprimma ..E io n"a faccio ì, si no se murtifica..

Donna Vicenza E pecché s'ha da murtificà si nun ce stà niente 'e male?..(s'avvia alla porta, la spinge e verso dentro) ascite, ascite...(passa il tempo; guarda verso dentro e poi a quelli fuori:) Nun ce stà?..(ed entra.)

'O Sanguetta= Uh, Giesù..

Don Rafele = Addò è ghiuta?..

'A Maesta = Se ne sarrà scesa p"o balcunciello dint"a loggia d"a siggora 'e sotto..

'O Sanguetta= Sò 'a quatto metre..

don Rafele = Cummà assecondatemi..(alla moglie che esce stupite di non aver trovato nessuno:) Che t'avess'a dicere mò?..te l'avesse 'a tirà st'áti quatte ~~pile~~ capille te facesse passà 'o rasulo..hé visto ca nun ce steva nisciuno:?

Donna Vicenza (Mortificata:) Cummà perdunateme..

'A Maesta =(pigliando la palla al balzo:) M'hé dispiaciuto vuie cummà, 'a gente pe chi l'aviveve pigliate?

Don Rafele =(alla Maesta:) Faccio io le scuse perblei..(e alla moglie:) chesto te 'mmierete tu..(a "o Sanguettaro:) Cumpà, perdonate..si nne levate 'o Canto a Ragliola 'mmiezo Nola, 'e cavalle, 'e carrozze, 'ariatenata 'ncopp"o ponte 'e Casanova, 'o Gelato 'nnanz"o Gambrinus, 'z passiata p"a riviera, 'appicceco (bacia la moglie.)

'O Sanguetta= Tutto dint"a casa mia s"o vò fà..

Don Rafele = 'E Muntuvergene che ce resta 'a muntagna?.. (spinge la moglie verso l'uscita. Quadro. ~~Tela~~)

'A maesta = Dummì Gravina ce vulimmo n'ata vota a Muntuvergene?..

F-INE DEL L-A-VORO

==================

[signature]

Roma
Dicembre 1927

— Nun ghiartammo!

A Musica

[signature]